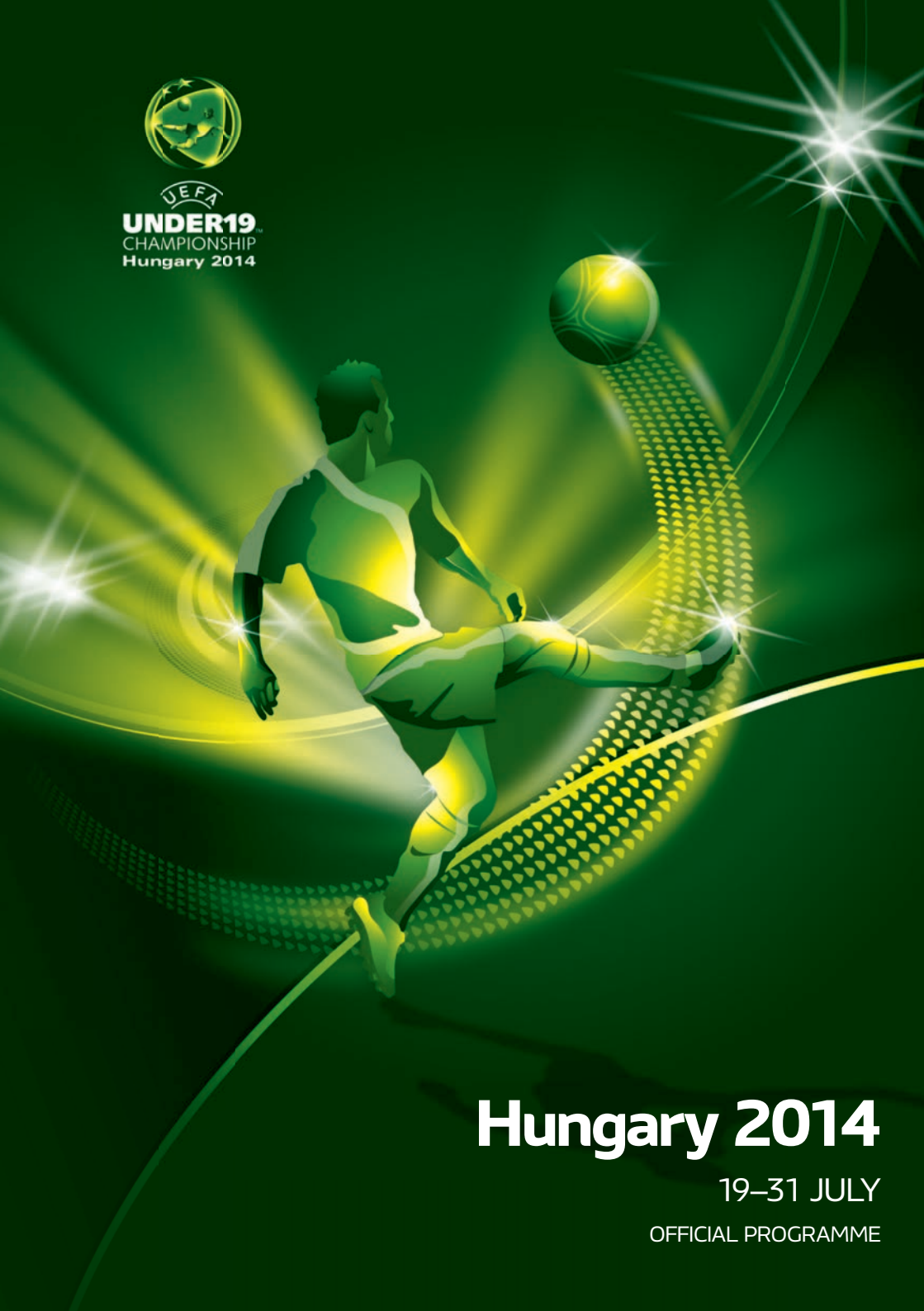


Hungary 2014

19–31 JULY

OFFICIAL PROGRAMME

game on
or game over

all in or nothing

adidas.com/football

© 2014 adidas AG. adidas, the 3-Bars logo and the 3-Stripes mark are registered trademarks of the adidas Group.

CONTENTS
TARTALOMJEGYZÉK

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

5 UEFA President's message
Az UEFA elnökének köszöntője

7 Welcome to Hungary
Üdvözöljük Magyarországon

9 Big shot
Nagy lövés

10 On the rise
Játékosmustra

12 Interview: Balázs Dzsudzsák
Interjú: Dzsudzsák Balázs

GROUP A A-CSOPORT

14 Hungary Magyarország

16 Austria Ausztria

18 Portugal Portugália

20 Israel Izrael

23 Match schedule Menetrend

25 Venues Helyszínek

26 Ambassador interview: Kálmán Mészöly
Interjú a Nagykövettel: Mészöly Kálmán

28 Competition history
A torna története

31 Facts and figures
Tények és érdekességek

GROUP B B-CSOPORT

32 Bulgaria Bulgária

34 Germany Németország

36 Ukraine Ukrajna

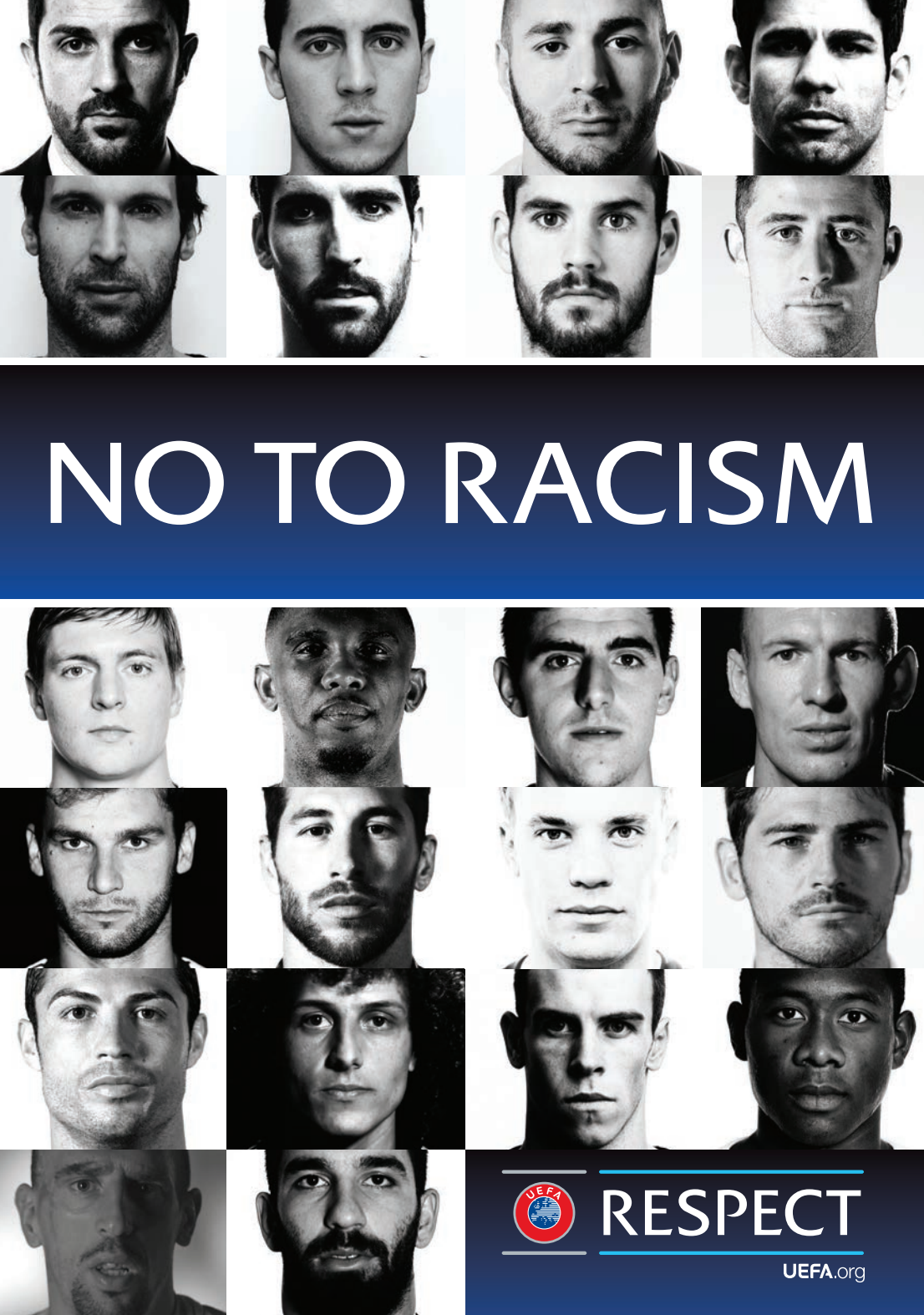
38 Serbia Szerbia

40 Interview: Lars and Sven Bender
Interjú: Lars és Sven Bender

42 Match officials
Játékvezetők

Editor: Michael Harrold
Design: Angela Busuttil (Haymarket)
Contributors: Jim Agnew, Phil Atkinson, Gábor Baricsa, Jürgen Baumgartner, Fabienne Béco, Péter Bokor, Aleksandar Bosković, Márton Dinnyés, Stoyan Georgiev, Pedro Gonçalves, Boaz Goren, Andrew Haslam, Wayne Harrison, Martyn Hindley, Andy Lockwood, Paul Murphy, Eugene Ravdin, Matthew Watson-Broughton, Jim Wirth
Translation: Libero Language Lab
Photography: UEFA, Getty Images, Sportsfile, DPI, GEPA pictures, Thinkstock, Baricsa Gábor, Hungarian Football Federation, Octavian Cocolos, Ani Georgieva, Nick Taylor Photography

©UEFA 2014. All rights reserved. The UEFA word, the UEFA logo and all marks related to UEFA and competitions, are protected by trade marks and/or copyright of UEFA. No use for commercial purposes may be made of such trade marks.


NO TO RACISM
RESPECT
UEFA.org

AZ UEFA ELNÖKÉNEK KÖSZÖNTŐJE

UEFA PRESIDENT'S MESSAGE

Welcome to Hungary for the 13th UEFA European Under-19 Championship final tournament – sure to be a highlight of the football calendar. This is the first time the Hungarian Football Federation (MLSZ) has staged this event, although its Under-18 predecessor was held here in 1990. It is a pleasure to be returning to Hungary.

Over the years some of Europe's top players have graced this competition, and it will be fascinating to see how the youngsters in action over the next two weeks develop in the years ahead. Youth football is a priority for UEFA and tournaments like this aid player development and instil the crucial values of respect and fair play at an early age.

As I look forward to watching the matches unfold I would like to thank the MLSZ and their president, Sándor Csányi, for their efforts to ensure the tournament's success, and also express my gratitude to all the volunteers for their hard work and dedication. We wish the hosts and the seven qualified teams the best of luck for the tournament.

Michel Platini
UEFA President

Üdvözlöm Önöket Magyarországon a 13. UEFA U19-es Európa-bajnoki sorozat döntőjének alkalmából, amely kétségkívül jelentős eseménye a futball-versenynaptárnak. Ez az első alkalom, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetség (MLSZ) rendezheti meg ezt az tornát, bár 1990-ben a sorozat elődjének, az U18-as finálénak is otthont adhatott. Mindig öröm visszatérni Magyarországra.

Az elmúlt években Európa több kiemelkedő játékosa is emelte részvételével a torna fényét, éppen ezért izgatottan várjuk , hogyan fejlődnek a következő két hétben látható fiatalok az előttünk álló évek során. A fiatalok labdarúgása kiemelten fontos az UEFA számára, és az ilyen versenyek nagyszerűen szolgálják a játékosok fejlődését, valamint azt is, hogy már ebben a korban megtanulják a tisztelet és a tisztességes játék múlhatatlan értékeit.

Nagy várakozással tekintve az elkövetkezendő mérkőzésekre, szeretném megköszönni az MLSZ-nek és elnökének, Csányi Sándornak a torna sikeréért tett erőfeszítéseit, valamint hálámat fejezem ki minden önkéntesnek kemény munkájáért és elkötelezettségéért. A házigazdáknak és a további hét döntőbe jutott csapatnak sok szerencsét kívánunk az Európa-bajnoksához!

Michel Platini
az UEFA elnöke

UEFA.com

education
women's
football
media
referee
striker
GRASSROOTS
heatmaps
facebook
The
OFFICIAL
website
for
EUROPEAN
FOOTBALL
unity
assists
UEFA
Europa
League
goal
Classics
Michel
Platini
teams
profiles
STATISTICS
video
news
WOMEN'S UNDER-19
Women's
Under-17
UEFA
comparisons
FUTSAL
twitter
UEFA
CHAMPIONS
LEAGUE
Live
EURO
PHOTOS
match
streaming
match
UNDER-21
FUTSAL CUP
mobile
app
NO TO
RACISM
DRAWS
UEFA
EURO
2016
corner
YOUTH
LEAGUE
RESPECT
executive
committee
coach
FINAL
corporate
events
UEFA Super
squad
WOMEN'S Cup
TURIN
2014
excellence
FANS
AREA
CHAMPIONS
LEAGUE
leadership
kits
history
player
rater
fair play
MatchCentre
FINAL
Lisbon 2014
goal
stars
openness
match
UNDER-17
care
live
community
PITCH
GAMES
LIVE
CLUBS
formations
DATA
assists
MIDFIELDER
FORWARD
rankings

ÜDVÖZLÖM ÖNÖKET MAGYARORSZÁGON

WELCOME TO HUNGARY

I warmly welcome you to Hungary for the 2014 UEFA Under-19 European Championship final tournament. As president of the Hungarian Football Federation (MLSZ), I was delighted when UEFA selected Hungary to host these finals. I promise you an excellently organised tournament, as many of us have worked hard to make sure that our hospitality comes up to the expectations for this prominent event, a landmark in Hungarian football history. The whole Hungarian football community greatly looks forward to the best youth players in Europe – the future stars of our game – showcasing their talent at Puskás Akadémia Pancho Aréna, Győr's ETO Park Stadion, Újpest's Szusza Ferenc Stadion and Perutz Stadion in Pápa.

In selecting the venues, we tried to remain loyal to Hungarian football traditions, to conform to European football conventions and to meet all requirements of a prestigious UEFA event. We are filled with excitement as we look forward to the events of the coming fortnight, as we are aware that the eyes of European football will be cast on Hungary from 19 to 31 July.

I wish all tournament participants a great stay in Hungary, fair play and good competition for the teams and high-quality, entertaining and memorable matches for the spectators!

Dr Sándor Csányi
Hungarian Football Federation President

Szeretettel üdvözlöm Önöket a 2014-es U19-es Európa-bajnokság színhelyén, Magyarországon! A Magyar Labdarúgó Szövetség elnökeként őszinte örömömre szolgál, hogy az UEFA döntésének nyomán Magyarország adhat otthont az Eb döntőjének. Sokan és sokat dolgoztunk azon, hogy méltó vendéglátói lehessünk ennek a nagy presztízsű, a magyar labdarúgás életében kiemelkedő jelentőséggel bíró utánpótlás labdarúgó eseménynek, így egy kitűnően szervezett tornát ígérhetek. A magyar futballtársadalom egésze számára ünnep, hogy a felcsúti Pancho Aréna, a győri ETO Park, az újpesti Szusza Ferenc Stadion és a pápai Perutz Stadion gyepén mutatják meg tudásukat Európa legjobbjai, a jövő világsztárjai.

A helyszínek kiválasztásánál fontos szerepet játszott az a szempont, hogy hűek maradjunk a magyar labdarúgás hagyományaihoz, egyszersmind megfeleljünk az európai futballkultúra tradícióinak, és eleget tegyünk mindazon követelményeknek, amelyekkel egy nívós UEFA-esemény megrendezése jár. Izgalommal tekintünk az előttünk álló időszak eseményeire, hiszen kétségtelen, hogy július 19. és július 31. között Magyarországra figyel a futballvilág.

A torna minden résztvevőjének kívánom, hogy érezze jól magát Magyarországon. A csapatoknak sportszerű küzdelmet, a nézőknek pedig színvonalas, szórakoztató és emlékezetes mérkőzéseket kívánok!

Dr. Csányi Sándor
A Magyar Labdarúgó Szövetség elnöke

Az ünneplés ideje

Celebration time

Israel celebrate sealing qualification to their first UEFA European Under-19 Championship final tournament. A draw at Nyon's Colovray Stadium would have sent Georgia through on goal difference, but Israel made the all-important breakthrough after 69 minutes, Sagiv Jehezkel finding the net not long after coming on as a substitute.

Izrael első UEFA U19-es Európa-bajnoki döntőbe jutását ünnepelheti. Döntetlennel Grúzia jutott volna tovább gólkülönbsége alapján a nyoni Colovray Stadionban, ám a 69. percben megtörtént az áttörés: Izrael megszerezte a győzelmet, amikor a nem sokkal korábban cseréként pályára lépő Sagiv Jehezkel a hálóba talált.

SINAN BYTYQI
AUSTRIA/AUSZTRIA

Bytyqi made his Manchester City FC first-team debut in a friendly at the end of the season having already scored in the UEFA Youth League. Five goals in six qualifying appearances showed his threat.
A szezon végén egy barátságos mérkőzésen már bemutatkozott a Manchester City első csapatában is, és rendszeresen szerepet kapott az UEFA Ifjúsági Ligában. Hat selejtezőn szerzett öt góljával bizonyította a képességeit.

ANTONIO VUTOV
BULGARIA/BULGÁRIA

The midfielder joined PFC Levski Sofia's academy from home-town club PFC Lokomotiv Mezdra in 2011 and made his top-flight debut the following year. Signed for Udinese Calcio in January 2014.
A középpályás nevelő egyesülete a PFC Lokomotiv Mezdra, onnan került a PFC Levszki Szófia akadémiájára 2011-ben, és már a következő évben pályára léphetett az első csapatban is. Idén januárban az Udinese csapatához szerződött.

JULIAN BRANDT
GERMANY/NÉMETORSZÁG

Having just enjoyed his breakthrough season at Bayer 04 Leverkusen, the 18-year-old – who idolises Borussia Dortmund forward Marco Reus – seems immune to pressure and possesses the pace and skill to create goals for himself.
A Bayer Leverkusenben parádés szezonja volt 18 évesen – a Borussia Dortmund csatára, Marco Reus a példaképe –, immunis a nyomásra, sebességének és képességeinek köszönhetően magát is helyzetbe tudja hozni.

BOBÁL GERGELY
HUNGARY/MAGYAORSZÁG

The striker scored four goals in the 2012 Puskás-Suzuki Cup final. His powerful, direct style has led to a top-flight debut with Budapest Honvéd FC. Brother Dávid also plays in these finals.
A csatár négy gólt jegyzett a Puskás-Suzuki Kupa 2012-es döntőjében. Erőteljes, rámenős stílusával már helyet követelt magának a Budapest Honvéd FC felnőtt csapatában is. A testvére, Dávid is tagja az U19-es magyar csapatnak.

ON THE RISE
A JÖVŐ ÍGÉRETEI

Eight players who could be key to their nations in Hungary and in the future

MICHAEL OHANA
ISRAEL/IZRAEL

No relation to coach Eli, the FC Ashdod midfielder has broken through to the senior team with his club and combines technique and a keen eye for goal – as his four qualifying strikes illustrate.
Nem rokona a csapat edzőjének, Eli Ohanának. Az FC Asdod középpályása már kiharcolta helyét a klub első csapatában technikai képzettségével és gólérzékenységével, utóbbit a selejtezők során szerzett négy találata is bizonyítja.

ANDRÉ SILVA
PORTUGAL/PORTUGÁLIA

Silva made his debut for FC Porto's B team last August, with regular substitute appearances throughout last season. His six goals in qualifying included two in the decisive fixture with Belgium.
Tavaly augusztusban debütált az FC Porto B csapatában, rendszerint cseréként jutott szóhoz az utóbbi bajnoki évben. A selejtezőkön – köztük a mindent eldöntő Belgium elleni két mérkőzésen – szerzett hat gólja döntő fontosságú volt a továbbjutásban.

SERGEJ MILINKOVIĆ-SAVIĆ
SERBIA/SZERBIA

The FK Vojvodina midfield fulcrum possesses a powerful shot and excellent technique, meaning he is involved in almost every move. He won the Serbian Cup in 2014 to go with last year's Under-19 success.
Az FK Vojvodina védekező középpályása nagy lövéseivel és kiváló technikájával emelkedik ki, rengeteget van játékban. Az idén Szerb Kupát nyert, tarsolyában a tavalyi U19-es Európa-bajnoki sikerrel.

EDUARD SOBOL
UKRAINE/UKRAJNA

The left-back made his Ukrainian Premier League debut for FC Metalurh Zaporizhya aged just 16 before moving to FC Shakhtar Donetsk in 2013. He scored the added-time goal against England that took Ukraine into these finals.
A balhátvéd 16 évesen mutatkozott be az ukrán első osztályban az FK Metallurh Zaporizzsja együttesében, majd 2013-ban az FK Sahtar Doneckhez szerződött. A hosszabbításban ő lőtte az angolok ellen azt a gólt, amellyel Ukrajna bejutott az UEFA U19-es Európa-bajnokság magyarországi döntőjébe.

Nyolc játékos, aki csapatában kulcsszerepet játszhat Magyarországon, és a jövőben

A CHANCE TO

ESÉLY A BIZONYÍTÁSRA

Hungary's senior captain Balázs Dzsudzsák will be watching with interest as the Under-19s take centre stage

A magyar felnőtt válogatott csapatkapitánya szeretné, ha idén nyáron virágzásnak indulna a következő korosztály

Balázs Dzsudzsák has urged Hungary to "have the confidence to play their best" at this summer's UEFA European Under-19 Championship final tournament, pointing out that the squad have a rare opportunity to represent their country on home soil – and enjoy some "genuine success".

The FC Dinamo Moskva winger, whose own European Under-19 championship experience ended in disappointment in 2004/05, when Hungary missed out on the finals despite his five qualifying goals, knows only too well the golden opportunity his successors have.

"Football is loved so much in Hungary. Unfortunately, recently, we have not had the chance to participate at various [final] tournaments, but I hope this will be the first step. For the Under-19s to be part of such a great event, which we are organising, I hope they will be successful – and that then the senior national XI can start to do the same."

It may be more than a decade since he pulled on a Hungary shirt for the first time, but Dzsudzsák still vividly remembers the emotions it stirred. "It meant everything, because the biggest achievement and target of every football player is when he puts on the shirt of the national XI. Now I've been able to do that 50 times [with the senior team], and that's what I feel most proud of in my life."

Now captain of the senior side, Dzsudzsák's message for this summer's crop of players is clear: "[I hope they] have the confidence to play their best game, fight until the last moments, and feel what it means to wear the shirt and play in the national team. They have the opportunity to play on home soil, so a lot of fans will support them; Hungarian people are so eager to experience genuine success. These players are where they have dreamed of being, and I really hope they will be successful."

Egy csapat életében ritkán adatik meg, hogy hazai földön képviselje országát komoly nemzetközi tornán, Dzsudzsák Balázs ezért arra buzdítja a fiatalokat, „legyen önbizalmuk ahhoz, hogy a legjobbat hozzák ki magukból, és valódi sikereket érhessenek el".

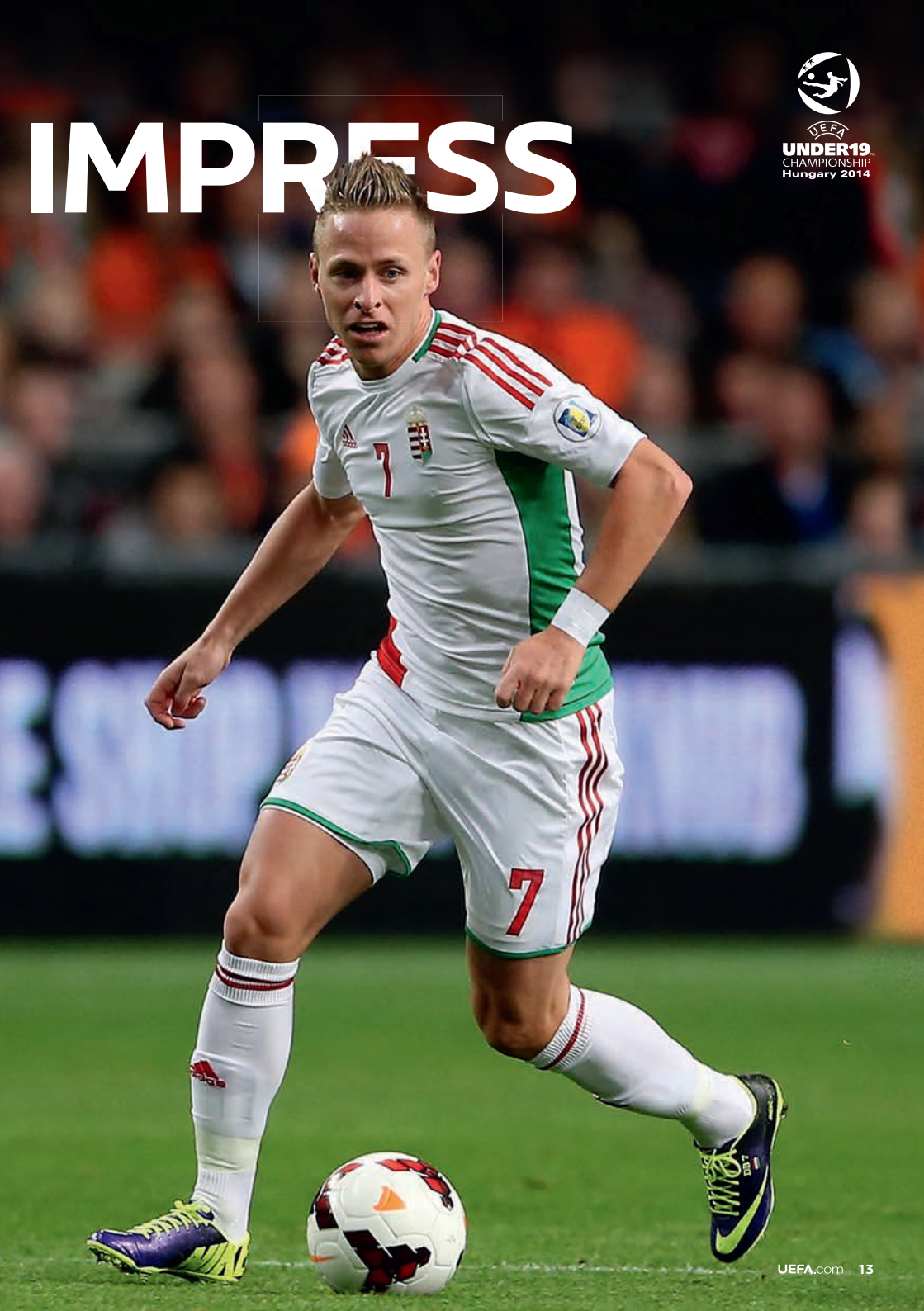
Az FK Dinamo Moszkva szélsője jól tudja, utódai mennyire nehéz feladat előtt állnak, mert a 2004-2005-ös idényben az ő számára csalódást hozott az UEFA U19-es Európa-bajnokság, amikor Magyarország Dzsudzsák öt gólja ellenére sem jutott ki a döntőbe.

„Magyarországon szeretik a futballt. Sajnos mostanában nem tudtunk kijutni a különböző nagy tornák döntőibe, ám remélem, most megtesszük az első lépést. Az általunk rendezett UEFA U19-es Eb rangos esemény, remélem, a magyar fiatalok jelentős sikert érnek el, amit majd a felnőtt válogatott is megismétel."

Jóllehet, több mint egy évtizede, hogy Dzsudzsák először magára húzhatta a magyar válogatott mezét, mégis élénken emlékszik az akkori érzéseire. „Nagyon sokat jelentett, hiszen egy játékos számára nincs nagyobb siker és cél, mint a nemzeti mezben futballozni. Én ezt már ötvenszer megtehettem [a felnőtt csapat tagjaként], és erre vagyok a legbüszkébb az életemben."

Az idei nyár céljait tekintve a csapatkapitány Dzsudzsák üzenete igen világos: „Remélem, a srácoknak lesz elég önbizalmuk a legjobbat kihozni magukból, harcolni a végsőkig, és átérezni, mit is jelent pályára lépni nemzeti színekben. Hazai pályán játszhatnak, így rengeteg szurkoló támogatását élvezhetik majd. A magyarok ki vannak éhezve a valódi sikerekre. Ezek a játékosok most álmaik terepén bizonyíthatnak, és őszintén remélem, az álmaik valóra is válnak."

IMPRESS



HUNGARY
MAGYARORSZÁG

Three-time winners at Under-18 level, hosts Hungary will be looking to improve on their recent Under-19 record – and hoping home advantage will help. In 2008, Krisztián Németh's goals propelled Sándor Egervári's side through qualifying and into the finals, where they finished third in the Czech Republic after a semi-final defeat by Italy. The following year much of the same squad achieved another bronze medal in the FIFA U-20 World Cup, but qualification for the U19 finals has not been repeated since. Now they are back in the mix as hosts and striker Gergely Bobál, top scorer in Hungary at domestic Under-19 level, fears nobody. "The Portuguese and German teams seem to be our biggest rivals, but regardless of who we have beaten or lost to in the last year, no team has seemed unbeatable," he said.

A háromszoros U18-as Európa-bajnok, házigazda Magyarország idén javítani készül U19-es mérlegén, reméli a hazai pálya segít ebben. 2008-ban Németh Krisztián góljaival jutott be Sisa Tibor csapata a selejtezőkből a csehországi döntőbe, ahol az Olaszország elleni, elődöntős vereséget követően harmadikként zárt. A következő évben jobbára változatlan kerettel újabb bronzérmet szerzett a FIFA U20-as világbajnokságon, ám azóta a magyaroknak nem sikerült eljutniuk az U19-es döntőkig. Most azonban házigazdaként ismét a mezőny tagja a magyar csapat. Bobál Gergely, az egyik leggólerősebb U19-es játékos félelmet nem ismerve jelenti ki: „A portugálok és a németek ígérkeznek a legnagyobb ellenfeleinknek, ám nem számít, hogy az elmúlt évben kiket győztünk le vagy kik győztek le bennünket, egyik csapat sem verhetetlen".

COACH: GÉZA MÉSZÖLY

DATE OF BIRTH: 25/02/1967

Famous as a player for Vasas SC, Le Havre AC and LOSC Lille, Mészöly twice led Újpest FC to second in the Hungarian top division. He has been Under-19 coach since 2012.

EDZŐ: MÉSZÖLY GÉZA

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1967. FEBRUÁR 25.

Játékosként a Vasas SC, a Le Havre AC és a LOSC Lille tagjaként szerzett magának nevet, edzőként Mészöly kétszer is az ezüstéremig vezette az Újpest FC felnőtt

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 2
BEST PERFORMANCE: semi-finals 2008
GROUP A MATCHES: 19 July v Austria, 22 July v Portugal, 25 July v Israel

UEFA U19-ES Eb-döntő részvétel: 2
LEGJOBB EREDMÉNY: elődöntő, 2008
AZ A-CSOPORT mérkőzései: július 19. Ausztria, július 22. Portugália, július 25. Izrael

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYERS
JÁTÉKOSOK

	Date of birth Születési dátum	Appearances Mérkőzések	Goals Gólok	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Alex Hrabina	05/04/1995	6	0	Budaörsi SC
Domonkos Leindler	19/05/1995	3	0	Szolnoki MÁV FC
György Székely	02/06/1995	5	0	TSV 1860 München
Defenders/Védők				
Dávid Asztalos	09/03/1995	12	2	MTK Budapest
Dávid Bobál	31/08/1995	9	0	Budapest Honvéd FC
Dávid Forgács	29/06/1995	7	0	Atalanta BC
Bence Lenzsér	09/04/1996	5	0	Győri ETO FC
Márton Lorentz	01/02/1995	5	1	Puskás Akadémia FC
Zoltán Medgyes	23/07/1995	12	1	Szombathelyi Haladás
Attila Talabér	29/05/1996	8	1	MTK Budapest
Krisztián Tamás	18/04/1995	7	0	AC Milan
Midfielders/Középpályások				
Zsombor Berecz	13/12/1995	9	1	Vasas SC
Mihály Csábi	25/03/1995	5	0	Budapest Honvéd FC
Zsolt Kalmár	09/06/1995	9	3	Győri ETO FC
Róbert Kővári	23/11/1995	4	0	Pécsi MFC
Bence Mervó	05/03/1995	7	7	Győri ETO FC
Dominik Nagy	08/05/1995	9	1	Ferencvárosi TC
Márió Németh	01/05/1995	9	3	Szombathelyi Haladás
László Tóth	09/07/1995	8	1	Puskás Akadémia FC
Donát Zsótér	06/01/1996	3	0	Szolnoki MÁV FC
Forwards/Csatárok				
Norbert Balogh	21/02/1996	3	0	Debreceni VSC
Gergely Bobál	31/08/1995	9	6	Budapest Honvéd FC
Zoltán Farkas	11/08/1995	13	2	Győri ETO FC
Krisztofer Vida	29/06/1995	8	1	De Graafschap
Szabolcs Varga	17/03/1995	8	3	sc Heerenveen

Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Látogasson el az uefa.com weboldalra a döntőn résztvevő csapatok részletes adataiért!

FRIENDLY RESULTS
BARÁTSÁGOS MÉRKŐZÉSEK EREDMÉNYEI

10/10/2013 Hungary 2-0 Slovakia
12/10/2013 Hungary 3-3 Portugal
14/10/2013 Hungary 1-4 Spain
14/11/2013 Hungary 1-4 England
04/03/2014 Hungary 1-0 Finland
06/03/2014 Hungary 4-0 Finland
08/04/2014 Hungary 1-0 Cyprus
10/04/2014 Hungary 2-1 Cyprus
23/04/2014 Hungary 5-2 Turkey
14/05/2014 Hungary 4-1 Ukraine
27/05/2014 Hungary 4-2 England C

NUMBERS
SZÁMOK

7

Hungary Under-19s are unbeaten in 2014 having won seven straight matches.

A magyar U19-es csapat veretlen 2014-ben, hét mérkőzést nyert meg sorozatban.

16

Players from 16 different clubs featured in Hungary's final pre-tournament squad list (left)

16 különböző klub játékosa szerepelt a magyarok előzetes Eb-keretében (balra).

Martin Tóth (left) and Krisztián Tamás (right) in action

Tóth Martin (balra) és Tamás Krisztián (jobbra) akcióban a magyar csapatban

AUSTRIA
AUSZTRIA

"Qualifying for the Under-19 final tournament once again proves that we are doing outstanding work in developing players," said Austrian Football Federation (ÖFB) president Leo Windtner after a 0-0 draw against Russia booked Austria a place in Hungary. "Our player education here in Austria has a good international reputation and it will get better still." There was little faulting Andreas Heraf's side in qualifying; boasting FK Austria Wien players with UEFA Youth League experience and other talents representing the likes of Manchester City FC, FC Bayern München, SV Werder Bremen and VfB Stuttgart, they finished second in their qualifying group, then edged Russia on goal difference in the elite round to return to the finals for the first time since 2010.

„Az U19-es Eb-döntő selejtezőin elért sikerünk ismét megmutatta, mekkora munkát fektetünk a játékosok fejlesztésébe" – mondta az Osztrák Labdarúgó-szövetség (ÖFB) elnöke, Leo Windtner, miután Ausztria az Oroszország elleni 0-0-ás döntetlennel biztosította helyét a magyarországi döntőben. „Utánpótlásképzésünk rendkívül jó nemzetközi megítélésnek örvend, és ez egyre jobb lesz."
A selejtezők során akadt egy kisebb botlása is Andreas Heraf együttesének, amelyben szerepet kaptak az Austria Wien UEFA Ifjúsági Ligában edződött játékosai, valamint a Manchester City, a Bayern München, a Werder Bremen és a VfB Stuttgart kötelékébe tartozó futballisták is. A csapat így is csak második lett a csoportjában, majd a Romániában rendezett elitkörben jobb gólkülönbségével végzett az élen Oroszország előtt, és ezzel 2010 után először tért vissza a döntő mezőnyébe.

COACH: ANDREAS HERAF

DATE OF BIRTH: 10/09/1967

Heraf was a member of the Austria squad for the 1998 FIFA World Cup, and led the Under-19s to the 2010 finals of this tournament as coach.

EDZŐ: ANDREAS HERAF

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1967. SZEPTEMBER 10.

Heraf tagja volt az 1998-as világbajnokságon részt vett osztrák válogatottnak, majd 2010-ben edzőként vezette ki az U19-es csapatot a döntő tomára.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 5
BEST PERFORMANCE: semi-finals 2003, 2006
GROUP A MATCHES: 19 July v Hungary, 22 July v Israel, 25 July v Portugal

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 5
LEGJOBB EREDMÉNY: elődöntő, 2003, 2006
AZ A-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Magyarország, július 22. Izrael, július 25. Portugália

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Tino Casali	14/11/1995	1/0	1/0	FK Austria Wien
Ivan Lucic	23/03/1995	5/0	5/0	FC Bayern München
Defenders/Védők				
Dominik Baumgartner	20/07/1996	3/0	3/0	SV Horn
Erman Bevab	27/02/1995	2/0	2/0	SK Sturm Graz
Lukas Gugganig	14/02/1995	3/0	3/0	FC Liefering
Alexander Joppich	19/01/1995	4/0	4/0	FC Augsburg
Francesco Lovrić	05/10/1995	5/0	5/0	VfB Stuttgart
Patrick Puchegger	04/05/1995	1/1	1/1	FC Bayern München
Daniel Rosenbichler	10/07/1995	4/1	4/1	FC Admira Wacker Mödling
Midfielders/Középpályások				
Markus Blutsch	01/06/1995	5/1	5/1	LASK Linz
Michael Brandner	13/02/1995	6/0	6/0	FC Liefering
Sascha Horvath	22/08/1996	3/0	3/0	FK Austria Wien
Peter Michorl	09/05/1995	6/1	6/1	FK Austria Wien
Martin Rasner	18/05/1995	6/1	6/1	FC Liefering
Sven Sprangler	27/03/1995	4/0	4/0	SV Mattersburg
Forwards/Csatárok				
Sinan Bytyqi	05/01/1995	6/5	6/5	Manchester City FC
Thomas Gösweiner	03/03/1995	3/0	3/0	FC Admira Wacker Mödling
Florian Grillitsch	07/08/1995	5/5	5/5	SV Werder Bremen
Valentin Grubeck	26/02/1995	4/1	4/1	SV Horn (loan)
Bernd Gschweidl	08/09/1995	3/1	3/1	SV Horn
Daniel Maderner	12/10/1995	2/0	2/0	SC Wiener Neustadt
Alexander Taschner	24/02/1995	2/0	2/0	SV Mattersburg

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

*** Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok**

NUMBERS
SZÁMOK

10

Goals scored by Sinan Bytyqi and Florian Grillitsch in qualifying.

Sinan Bytyqi és Florian Grillitsch a selejtezők során 10 gólt szerzett.

15

Goal attempts by Bytyqi and Grillitsch in qualifying – a two-in-three strike rate.

Bytyqi és Grillitsch kapuralövéseinek számai a selejtezők során – három helyzetből kettőt értékesítettek.

Florian Grillitsch

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 7 Selejtezőkör, 7. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Serbia*	3	3	0	0	5	0	9
Austria	3	2	0	1	9	2	6
Kazakhstan	3	0	1	2	1	6	1
Finland	3	0	1	2	0	7	1

*Hosts/Házigazda
Serbia 3-0 Kazakhstan, Austria 6-0 Finland,
Serbia 1-0 Finland, Kazakhstan 1-3 Austria,
Austria 0-1 Serbia, Finland 0-0 Kazakhstan

Elite round Group 6 Elitkör, 6. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Austria	3	2	1	0	8	1	7
Russia	3	2	1	0	6	1	7
Romania*	3	1	0	2	4	8	3
Norway	3	0	0	3	1	9	0

*Hosts/Házigazda
Russia 3-0 Norway, Austria 5-0 Romania,
Russia 3-1 Romania, Norway 1-3 Austria,
Austria 0-0 Russia, Romania 3-0 Norway

PORTUGAL
PORTUGÁLIA

Portugal won all six of their qualifying matches, sealing their place at the finals with a dramatic 3-2 comeback victory on home turf against elite round Group 7 rivals Belgium. "Today we became a great team, winning after such a [strong] challenge from Belgium," said coach Hélio Sousa after his side recovered from two goals down in Barcelos. The squad has a strong attacking philosophy. Tomás Podstawski is a stalwart in midfield, a conduit between defence and the forwards, while Manchester City FC's Marcos Lopes is creator-in-chief, supporting Gelson Martins, Ivo Rodrigues and André Silva. Runners-up in 2003 and two-time winners of the old UEFA European Under-18 Championship, in 1994 and 1999, Portugal are appearing at their third final tournament in succession.

Portugália a döntőig vezető úton hat győzelmet szerzett, a fináléba a biztos helyet a nagy rivális Belgium elleni drámai 3-2-es sikerrel biztosította az elitkör 7. csoportjában. „Nagy csapattá értünk ma egy olyan erős ellenfél legyőzésével, mint Belgium" – mondta Hélio Sousa edző, miután csapata kétgólos hátrányból állt fel Barcelosban. A csapat markáns támadó futballra törekszik. Tomás Podstawski rendíthetetlen a középpályán, remek kapocs a védők és a támadók között, a karmester pedig a Manchester City játékosa, Marcos Lopes, aki nagyszerűen szolgálja ki Gelson Martinst, Ivo Rodriguest és André Silvát. Portugália a 2003-as kiírás második helyezettje, a régi UEFA U18-as sorozat kétszeres győztese (1994, 1999), és szép reményekkel várhatja harmadik U19-es Eb-döntőjét.

COACH: HÉLIO SOUSA

DATE OF BIRTH: 12/08/1969

The 1989 FIFA U-20 World Cup winner spent his playing days exclusively with home-town team Vitória FC, and it was with the Setubal club that he started his coaching career.

EDZŐ: HÉLIO SOUSA

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1969. AUGUSZTUS 12.

Az 1989-es FIFA U20-as világbajnok labdarúgó pályafutása során kizárólag a Vitória FC csapatában játszott, edzői karrierjét a Setubalnál kezdte el.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 7
BEST PERFORMANCE: runners-up 2003
GROUP A MATCHES: 19 July v Israel, 22 July v Hungary, 25 July v Austria

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 7
LEGJOBB EREDMÉNY: Döntős, 2003-ban
AZ A-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Izrael, július 22. Magyarország, július 25. Ausztria

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
André Moreira	02/12/1995	0/0	0/0	GD Ribeirão
Guilherme Oliveira	12/04/1995	0/0	0/0	Sporting Clube de Portugal
Tiago Sá	11/01/1995	6/0	6/0	SC Braga
Defenders/Védők				
Braima Candé	04/09/1995	1/0	1/0	Sporting Clube de Portugal
Domingos Duarte	10/03/1995	3/0	3/0	Sporting Clube de Portugal
João Nunes	19/11/1995	3/0	3/0	SL Benfica
Jordan Machado	28/01/1995	3/0	3/0	Montpellier Hérault SC
Luís Rafael	09/05/1995	5/2	12/2	FC Porto
Mauro Riquicho	07/04/1995	3/0	3/0	Sporting Clube de Portugal
Nélson Monte	20/07/1995	3/0	3/0	Rio Ave FC
Pedro Rebocho	23/01/1995	5/0	10/0	SL Benfica
Midfielders/Középpályások				
Francisco Ramos	10/04/1995	5/0	6/0	FC Porto
Helinho	06/07/1995	1/0	1/0	Vitória SC
João Palhinha	09/07/1995	4/0	4/0	Sporting Clube de Portugal
Raphael Guzzo	06/01/1995	5/2	5/2	SL Benfica
Marcos Lopes	28/12/1995	3/1	10/5	Manchester City FC
Néné	10/06/1995	2/0	2/0	SC Braga
Tomás Podstawski	30/01/1995	5/0	15/0	FC Porto
Forwards/Csatárok				
André Silva	06/11/1995	6/6	9/6	FC Porto
Cristian	26/01/1995	3/3	3/3	Sporting Clube de Portugal
Gelson Martins	11/05/1995	5/1	5/1	Sporting Clube de Portugal
Ivo Rodrigues	30/03/1995	6/3	6/3	FC Porto
Jorge Intima	21/09/1995	2/0	2/0	Manchester City FC
Nuno Santos	13/02/1995	5/3	5/3	SL Benfica

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

NUMBERS
SKAIČIAI

21

Portugal scored 21 goals en route to Hungary, more than any other team.

Egyedül Portugália volt képes elérni a maximális 18 pontot a selejtezők során.

18

Portugal were the only side to amass the maximum 18 points in qualifying.

Egyedül Portugália volt képes elérni a maximális 18 pontot a selejtezők során.

Gelson Martins

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 8 Selejtezőkör, 8. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Portugal*	3	3	0	0	12	2	9
Norway	3	2	0	1	9	4	6
Luxembourg	3	1	0	2	5	8	3
San Marino	3	0	0	3	0	12	0

*Hosts/Házigazda
Norway 2-0 San Marino, Portugal 3-0 Luxembourg, Luxembourg 1-5 Norway, Portugal 6-0 San Marino, Norway 2-3 Portugal, San Marino 0-4 Luxembourg

Elite round Group 7 Elitkör, 7. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Portugal*	3	3	0	0	9	4	9
Wales	3	1	1	1	6	4	4
Belgium	3	1	1	1	7	6	4
Greece	3	0	0	3	2	10	0

*Hosts/Házigazda
Belgium 1-1 Wales, Portugal 3-0 Greece, Greece 2-4 Belgium, Portugal 3-2 Wales, Belgium 2-3 Portugal, Wales 3-0 Greece

ISRAEL
ISRAEL

"This is my biggest achievement as a coach – my achievements as a player don't come close to this feeling," enthused Eli Ohana, a European Cup Winners' Cup winner in 1988 with KV Mechelen, after guiding Israel into their first Under-19 championship final tournament. They qualified in style, too, triumphing in all three of their elite round matches without conceding a goal, including a 1-0 victory against Georgia in a winner-takes-all encounter on matchday three. Israel began their campaign at home, recording an impressive 2-0 defeat of Italy in their opening qualifying round fixture thanks to two goals from Michael Ohana (no relation to his coach). Though a 3-1 loss to Denmark cost them top spot in qualifying round Group 10, Israel finished by beating Liechtenstein 9-0.

„Edzőként ez eddig a legnagyobb eredményem – a játékosként elért sikereim közel sem tettek annyira boldoggá, mint ez." – lelkesedett Eli Ohana, miután Izrael első alkalommal bekerült az U19-esek döntőjébe. Az edző korábban a KV Mechelen játékosa volt, amellyel megnyerte a Kupagyőztesek Európa Kupáját 1988-ban. A selejtezőkön stílusosan szerepeltek, mindhárom mérkőzésüket megnyerték az elitkörben, még csak gólt sem kaptak, a Grúzia elleni mindent eldöntő találkozón sem a harmadik játéknapon, amelyet 1-0-ra nyertek meg. Izrael már a selejtezőkör rajtján megkezdte menetelését hazai pályán, Michael Ohana (az edzővel csupán névrokonok) két góljával legyőzte Olaszországot. Dacára 3-1-es Dánia elleni vereségének, amely csoportelsőségébe került a selejtezők során, Izrael egyenesbe rakta a dolgokat Liechtenstein elleni 9-0-s sikerével.

COACH: ELI OHANA

DATE OF BIRTH: 01/02/1964

The ex-Beitar Jerusalem FC, KV Mechelen and SC Braga player took charge of the Under-19s in 2008 after top-flight posts at clubs including Bnei Yehuda Tel-Aviv FC and Maccabi Petach-Tikva FC.

EDZŐ: ELI OHANA

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1964. FEBRUÁR 1.

A Beitar Jerusalem, a KV Mechelen és az SC Braga egykori játékosa 2008-ban vette át az U19-esek irányítását, miután olyan kluboknál töltött be vezető tisztséget, mint a Bnei Yehuda Tel-Aviv és a Maccabi Petach-Tikva.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 1
BEST PERFORMANCE: first appearance
GROUP A MATCHES: 19 July v Portugal, 22 July v Austria, 25 July v Hungary

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 1
LEGJOBB EREDMÉNY: először jutott a csoportkörbe
AZ A-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Portugália, július 22. Ausztria, július 25. Magyarország

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Dean Gal	13/02/1995	6/0	6/0	Maccabi Netanya FC
Stav Shoshan	14/05/1995	0/0	0/0	Beitar Jerusalem FC
Mahdi Zoabi	15/07/1995	0/0	0/0	Hapoel Kiryat Shmona FC
Defenders/Védők				
Tamir Sheikh Ahmad	08/01/1995	1/0	1/0	Hapoel Kiryat Shmona FC
Omer Danino	17/02/1995	6/1	6/1	Maccabi Petach-Tikva FC
Mohammed Abu El Hija	11/01/1995	6/1	6/1	Hapoel Tel-Aviv FC
Sean Goldberg	13/06/1995	5/0	5/0	Maccabi Tel-Aviv FC
Ayad Habashi	10/05/1995	6/0	6/0	Maccabi Haifa FC
David Keltjens	11/06/1995	2/0	2/0	Beitar Jerusalem FC
Amer Masarwa	26/03/1995	2/0	2/0	Maccabi Netanya FC
Midfielders/Középpályások				
Yaniv Brik	28/05/1995	4/0	4/0	Maccabi Haifa FC
Avishay Cohen	19/06/1995	1/2	1/2	Beitar Jerusalem FC
Michael Ohana	04/10/1995	6/4	6/4	FC Ashdod
Dor Peretz	17/05/1995	6/1	6/1	Maccabi Tel-Aviv FC
Dror Sagi	07/08/1995	3/1	3/1	Hapoel Ra'anana FC
Eden Shamir	25/06/1995	6/2	6/2	Hapoel Kiryat Shmona FC
Forwards/Csatárok				
Nor Bisan	17/01/1995	1/0	1/0	Maccabi Netanya FC
Dor Hugy	10/07/1995	6/2	6/2	Maccabi Haifa FC
Sagiv Jehezkel	31/03/1995	6/1	6/1	Hapoel Tel-Aviv FC
Ramzi Safuri	21/10/1995	6/1	6/1	Hapoel Tel-Aviv FC
Shon Zalman Weissman	14/02/1996	5/2	5/2	Maccabi Haifa FC

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 10 Selejtezőkör, 10. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Denmark	3	2	0	1	5	3	6
Israel*	3	2	0	1	12	3	6
Italy	3	2	0	1	7	2	6
Liechtenstein	3	0	0	3	0	16	0

*Hosts/Házigazda
Italy 0-2 Israel, Denmark 2-0 Liechtenstein,
Italy 5-0 Liechtenstein, Israel 1-3 Denmark,
Denmark 0-2 Italy, Liechtenstein 0-9 Israel

Elite round Group 3 Elitkör, 3. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Israel	3	3	0	0	6	0	9
Georgia	3	2	0	1	7	2	6
Switzerland*	3	1	0	2	2	3	3
Cyprus	3	0	0	3	1	11	0

*Hosts/Házigazda
Israel 4-0 Cyprus, Georgia 2-0 Switzerland,
Georgia 5-1 Cyprus, Switzerland 0-1 Israel,
Israel 1-0 Georgia, Cyprus 0-2 Switzerland

NUMBERS
SKAIČIAI

4

Goals by Michael Ohana in six qualifying appearances.

Michael Ohana 6 selejtező mérkőzésen 4 gólt szerzett

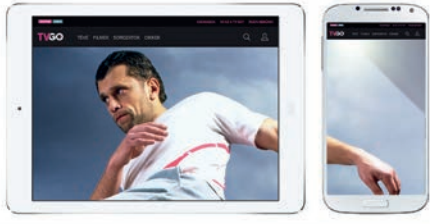
18

Only Portugal, with 21, scored more than Israel in qualifying.

A selejtezőkben szerzett találatok terén csak Portugália előzte meg Izraelt 21 góljával

Dor Hugy

TÉVÉZZ TÖBB KÉPERNYŐN
TELEKOM TV-ELŐFIZETŐKÉNT



KÜLÖN DÍJ FIZETÉSE NÉLKÜL

TÉVÉZZ OTTHON, VAGY HA MENNED KELL, VIDD A MECCSET IS!

Telekom TV-előfizetőként nézd a TV-műsorokat mostantól nemcsak TV-készülékeden, hanem a TV GO-val külön díj fizetése nélkül notebookon, táblagépen és okostelefonon is! Így válik a tévézés élménye több képernyőssé.

További részletek: 1412, üzleteink, **telekom.hu**

EGYÜTT. VELED

A TV GO kizárólag belföldön vehető igénybe, használatához megfelelő készülék, előzetes regisztráció és folyamatos szélessávú internetkapcsolat szükséges. A hálózati adatforgalmazásból származó költségek a szolgáltatás felhasználóját terhelik. A kép illusztráció.

Follow the action on UEFA.com and on the @UEFAcom Twitter account.

Kövesse az eseményeket az UEFA.com-on vagy a @UEFAcom Twitter oldalon!

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

Match schedule
Menetrend

GROUP STAGE CSOPORTMÉRKŐZÉSEK

19 JULY/JÚLIUS 19.

Group A/A-csoport

18.00	Puskás Akadémia Pancho Aréna	Portugal	v	Israel
18.30	Szusza Ferenc Stadion	Hungary	v	Austria

Group B/B-csoport

17.15	ETO Park Stadion	Ukraine	v	Serbia
20.15	ETO Park Stadion	Bulgaria	v	Germany

22 JULY/JÚLIUS 22.

Group A/A-csoport

18.00	Szusza Ferenc Stadion	Austria	v	Israel
20.30	Puskás Akadémia Pancho Aréna	Hungary	v	Portugal

Group B/B-csoport

18.00	Perutz Stadion	Germany	v	Serbia
21.00	Perutz Stadion	Bulgaria	v	Ukraine

25 JULY/JÚLIUS 25.

Group A/A-csoport

18.00	Szusza Ferenc Stadion	Israel	v	Hungary
18.00	Puskás Akadémia Pancho Aréna	Austria	v	Portugal

Group B/B-csoport

20.15	ETO Park Stadion	Germany	v	Ukraine
20.15	Perutz Stadion	Serbia	v	Bulgaria

SEMI-FINALS ELŐDÖNTŐK

28 JULY/JÚLIUS 28.

TBC* Szusza Ferenc Stadion		v	
TBC* Puskás Akadémia Pancho Aréna		v	

FINAL DÖNTŐ

31 JULY/JÚLIUS 31.

19.00 Szusza Ferenc Stadion		v	

All kick-off times are local time (CET) / Az időpontokat helyi, azaz közép-európai időszámítás szerint adtuk meg.
*18.00 or 21.00 / *18.00 vagy 21.00

GROUP A A-CSOPORT

GROUP B B-CSOPORT

Regulations
Players are eligible to play in the competition if they were born on or after 1 January 1995. The top three teams in each group qualify for the 2015 FIFA U-20 World Cup in New Zealand.

Szabályzat
Az UEFA U19-es Eb döntő tornáján azon játékosok vehetnek részt, akik 1995. január 1-jén vagy azután születtek. A csoportok első három helyezettje kijut a FIFA U20-as világbajnokságra.amelyet 2015-ben Új-Zélandon rendeznek.

otpbank

Az OTP Bank társadalmi szerepvállalásának hagyományosan része a sport támogatása. A pénzintézet számos rangos hazai és nemzetközi eseményt, tömegsport-rendezvényt, élvonalbeli egyesületet és csapatot támogat. Az OTP Bank a fejlődés elkötelezett híveként és a magyar sportélet kiemelt támogatójaként hisz abban, hogy az egészséges életmódra nevelés alapja a sportolás szeretetével kezdődik.

„Támogatjuk a Magyar Olimpiai Csapatot, az élvonalbeli csapatokat és befektetünk a jövőbe, hogy minél több fiatal sportoló fejlődéséhez biztosítsunk lehetőséget az utánpótlás-nevelésben és tehetséggondozáson keresztül. Együttműködéseink során kiemelt figyelmet fordítunk a fizikai és szellemi kitartást, a precíz csapatmunkát és a magas fokú koncentrációt igénylő sportokra."

otpbank
MAGYAR CSAPAT
GYÉMÁNT TÁMOGATÓ

www.otpbank.hu/csr

Helyszínek

VENUES

The stunning new Pancho Aréna is one of the tournament's four stadiums

A nagyszerű, új Pancho Aréna az Eb-döntő négy helyszínének egyike.

SZUSZA FERENC STADION
BUDAPEST

CAPACITY/KAPACITÁS
12,700

MATCHES/MÉRKŐZÉSEK
HUN v AUT, AUT v ISR, ISR v HUN, SEMI-FINAL/ELŐDÖNTŐ, FINAL/DÖNTŐ

Did you know?
Home to Hungarian First League club Újpest FC, the stadium is named after Ferenc Szusza, who scored an incredible 392 goals in 463 matches.

Tudta, hogy...
...az első osztályban játszó Újpest FC hazai pályáját Szusza Ferencről nevezték el, aki 463 mérkőzésen 392 gólt szerzett az élvonalban?

PUSKÁS AKADÉMIA PANCHO ARÉNA
FELCSÚT

CAPACITY/KAPACITÁS
3,672

MATCHES/MÉRKŐZÉSEK
POR v ISR, HUN v POR, AUT v POR, SEMI-FINAL/ELŐDÖNTŐ

Did you know?
Hungary's newest stadium is also home to a youth academy, both taking their name from Ferenc Puskás, Hungary's greatest ever player.

Tudta, hogy...
...Magyarország egyik egújabb stadionja egy futballakadémiának is otthont ad, mindkettő Puskás Ferencről, Magyarország valaha volt legnagyobb játékosáról kapta a nevét?

ETO PARK STADION
GYŐR

CAPACITY/KAPACITÁS
13,772

MATCHES/MÉRKŐZÉSEK
BUL v GER, UKR v SRB, GER v UKR

Did you know?
Opened in 2008, the stadium complex includes a shopping centre and a hotel, offering some guests a view of the pitch from behind one goal.

Tudta, hogy...
...a 2008-ban átadott stadion magában foglal egy bevásárlóközpontot és egy szállodát is, amelynek vendégei az egyik kapu mögül láthatnak rá a pályára.

PERUTZ STADION
PÁPA

CAPACITY/KAPACITÁS
3,118

MATCHES/MÉRKŐZÉSEK
BUL v UKR, GER v SRB, SRB v BUL

Did you know?
The stadium is home to Lombard Pápa TFC, who started out as the workers' team of the Perutz brothers' textiles factory.

Tudta, hogy...
...a Lombard Pápa TFC csapatát kezdetben a Perutz testvérek textilgyárának munkásai alkották?

Ambassador interview

KÁLMÁN MÉSZÖLY

Interjú a nagykövettel

THE FINALS AMBASSADOR IS HOPEFUL OF LONG-TERM BENEFITS ON AND OFF THE PITCH

A DÖNTŐK NAGYKÖVETE REMÉLI, A TORNA A PÁLYÁN ÉS A PÁLYÁN KÍVÜL IS HOSSZÚ TÁVÚ ELŐNYÖKKEL JÁR.

With four league titles with Vasas SC and 61 caps for Hungary – and no shortage of final tournament experience – Kálmán Mészöly knows what it takes to succeed at international level. Hungary coach three times, he will be taking a close interest in the UEFA European Under-19 Championship final tournament.

"When I received the invitation [to be tournament ambassador] I was a little surprised, but it is a great honour that the Hungarian Football Federation thought of me.

"In 1960, when I was 19, we won the [UEFA Junior Tournament], after which I made the Olympic squad. I played at the 1962 FIFA World Cup and two years later we won bronze at the UEFA European Championship, while I was also in the national team at the 1966 World Cup. As head coach I led Hungary to the 1982 World Cup in Spain, so with such successes perhaps I deserved this invitation!

"The 1960 team was a fantastic group; I can see similarities in our current squad. Our success was a fantastic experience, primarily because we played such strong rivals as Germany, Portugal and Turkey.

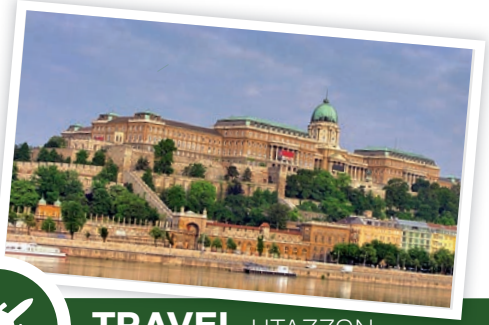
"This year, it gives me special joy that we can show the world one of the first results of our stadium-building programme, the recently inaugurated Puskás Akadémia Pancho Aréna in Felcsút. I sincerely hope that we won't only be successful as hosts, though, as this tournament is a huge opportunity for Hungarian football.

"Our team's performances and results have been very good. I believe in them – and not just because my son Géza is in charge, although he has done some excellent work in terms of building team unity. We have a strong squad, and this is a good opportunity for fans to recognise their talent."

Hatvanegy válogatottsággal és a Vasassal elért négy bajnoki címmel a háta mögött Mészöly Kálmán jól tudja, mi kell a nemzetközi szinten elért sikerhez. A magyar válogatott szövetségi kapitányi posztjára háromszor is megválasztott szakember kitüntetett figyelemmel fogja követni az UEFA U19-es Európa-bajnokság döntőjének eseményeit.

„Amikor megkaptam a felkérést, hogy legyek a torna nagykövete, kissé meglepődtem, de nagy megtiszteltetésnek tartom, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetség rám gondolt."

„1960-ban, amikor tizenkilenc éves voltam, megnyertük az UEFA korosztályos versenysorozatát, majd bekerültem az olimpiai csapatba. Játszottam az 1962-es világbajnokságon, két évvel később bronzérmet nyertünk a felnőtt Európa-bajnokságon, majd ismét tagja lehettem az 1966-os vb-n szereplő magyar válogatottnak. Szövetségi kapitányként eljuttattam a nemzeti csapatot az 1982-es világbajnokságra, Spanyolországba, szóval ennyi siker után



UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

TRAVEL UTAZZON

talán meg is érdemeltem a felkérést! Az 1960-as csapat fantasztikus volt, és látok némi hasonlóságot a mostani fiatal magyar együttessel. A sikerünk hatalmas élmény volt, elsősorban azért, mert olyan erős ellenfelekkel játszottunk, mint Németország, Portugália és Törökország."

„Külön öröm számomra, hogy az idén megmutathatjuk a világnak stadionépítési programunk első gyümölcsét, a nemrégiben felavatott felcsúti Pancho Arénát. Őszintén remélem, hogy nem csak rendezőként leszünk sikeresek az Európa-bajnokságon, hiszen ez a versenysorozat hatalmas lehetőség a magyar labdarúgás számára."

„Csapatunk teljesítménye és eredményei nagyon jók mostanában. Hiszek ebben az együttesben – és nem csak azért, mert a fiam, Géza edzőként vezeti a válogatottat, és nagy szerepet játszik a csapat egységének megteremtésében. Erős keretünk van, és ez jó lehetőség a szurkolók számára, hogy megbizonyosodjanak játékosaink tehetségéről."

DON'T MISS

Kálmán Mészöly's top tips on a trip to Budapest

"Every year Budapest shows a more beautiful face, and by walking along the Danube, visitors can take in unmatched sights. The parliament building and the Gellért Hill citadel are two of the many historic buildings worth seeing. Buda Castle was recently renovated and is another landmark that stands out in a city full of them."

KI NE HAGYJA!

Mészöly Kálmán budapesti kirándulási tippjei

„Budapest évről évre egyre káprázatosabb arcát mutatja, a Duna partján sétálva páratlan kilátásban gyönyörködhetünk. A Parlament épülete és a Gellért-hegyi Citadella egyike a számos történelmi épületnek, amelyeket érdemes felkeresni. A mostanában felújított budai Vár csak egyike Budapest számos további rendkívüli látványosságának."

“A SPECIAL TOURNAMENT”

„EGY KÜLÖNLEGES SOROZAT”

This competition is a vital stepping stone for the stars of the future

They will be absent from the 2014 finals, but Spain have been the dominant force in the UEFA European Under-19 Championship since the competition switched from an Under-18 event in 2002, winning six of the first 13 editions – most recently in Estonia in 2012.

The likes of Fernando Torres, Andrés Iniesta, Sergio Ramos and Gerard Piqué all got their hands on the trophy, which 12 months ago had a new name engraved on it. Serbia saw off France – champions in 2005 and 2010 – to take the crown for the first time.

Match winner Andrija Luković described the final victory as “the best day of my life”, adding: “This has been a special tournament for us. We haven’t lost a match, and when you can say that, you deserve to be European champions.”

The Serbia midfielder was in good company; since 2002, winners of the Under-19 trophy have included Juan Mata, Javi Martínez, Sven and Lars Bender, Hugo Lloris and Denys Garmash, while the likes of Danny Welbeck, Daniel Sturridge, Sotiris Ninis, Thiago Alcántara, David Alaba, Bruno Martins Indi and Admir Mehmedi are among a host of players who have featured in the tournament.

Ez a torna fontos ugródeszka a jövő csillagai számára

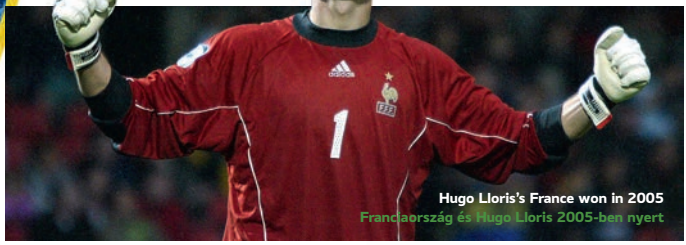
Amióta az UEFA U18-as Európa-bajnokság 2002-ben U19-es lett, Spanyolország a legeredményesebb - a 13 kiírásból hatot megnyert, legutóbb 2012-ben, Észtországban diadalmaskodott, a 2014-es döntőbe ezúttal mégsem sikerült eljutnia.

Fernando Torres, Andrés Iniesta, Sergio Ramos, Gerard Piqué - valamennyien a magasba emelhették a trófeát, amelyre egy évvel ezelőtt új nevet vésték, Szerbia ugyanis először ült fel a trónra, a 2005-ös és 2010-es bajnok Franciaországot legyőzve a döntőben.

A győztes gólt szerző Andrija Lukovics számára a siker „élete legszebb napját” jelentette, és elmondta: „Az Eb különleges sorozat volt számunkra. Egyetlen meccset sem vesztettünk el, és aki ezt elmondhatja magáról, az valóban megérdemli az Európa-bajnoki címet.”

A szerb középpályás remek társaságba került, hiszen 2002 óta olyan játékosok emelhették a magasba a trófeát, mint Juan Mata, Javi Martínez, Sven és Lars Bender, Hugo Lloris és Denisz Harmas, a résztvevők között pedig ott találjuk Danny Welbeck, Daniel Sturridge, Szotirisz Ninisz, Thiago Alcántara, David Alaba, Bruno Martins és Admir Mehmedi nevét is.

Serbia celebrate their victory in 2013
Szerbia győzelmét ünnepli 2013-ban



Hugo Lloris's France won in 2005
Franciaország és Hugo Lloris 2005-ben nyert

Daniel Sturridge in 2008
Daniel Sturridge 2008-ban

Gerard Pique and Mario Suárez in 2006
Gerard Pique és Mario Suárez 2006-ban

Egyenesen a csúcsra

Straight to the top

France captain Paul Pogba challenges for the ball in the semi-finals of the 2012 UEFA European Under-19 Championship against Spain in Estonia. Pogba's late equaliser in extra time sent the game to a shoot-out, and though he converted Les Bleuets' first penalty, he could not prevent them from bowing out to the eventual champions. Pogba captained France to the FIFA U-20 World Cup title the following year, before cementing a place in the senior side for this summer's FIFA World Cup in Brazil.

A francia csapatkapitány, Paul Pogba harcol a labdáért a 2012-ben, Észtországban rendezett UEFA U19-es Európa-bajnokság elődöntőjében, Spanyolország ellen. Pogba hosszabbítás során szerzett kései egyenlítő találata büntetőpárbajhoz vezetett, és bár értékesítette az ifjú kékek (Les Bleuets) első tizenegyesét, csapata kénytelen volt fejet hajtani az akkori bajnoknak. Pogba vezette kapitányként a franciákat a FIFA U20-as világbajnokságán is egy évvel később, mielőtt bebetonozta volna helyét a felnőtt válogatottban az idei FIFA világbajnokságon, Brazíliában.

TÉNYEK ÉS ÉRDEKESSÉGEK

FACTS AND FIGURES

The key numbers and statistics from the competition's history
Kulcsfontosságú számok és statisztikák a torna történelméből

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

3

This is only the third final tournament not to involve Spain, whose ten tournaments and six wins are both competition highs.
Ez lesz a harmadik olyan döntő, amelyen az eddigi tíz részvételével és hat győzelmével egyaránt rekorder Spanyolország nem vesz részt.

33

Israel are the 33rd nation to grace the UEFA European Under-19 Championship final tournament.
Izrael a 33. nemzet, amely részt vesz az UEFA U19-es Európa-bajnokságok döntőjén.

2

Only two of last year's final eight qualified this time around: holders Serbia and semi-finalists Portugal.
A tavalyi nyolc döntős közül idén csupán kettő szerepel: Szerbia és Portugália.

54

A record 54 teams entered this season's competition, including UEFA newcomers Gibraltar.
Rekordszámú, 54 csapat nevezett az idei versenysorozatra, beleértve az újonc Gibraltárt is.

14

Hungary's Krisztián Németh is the competition's all-time leading scorer, with 14 goals in 2006/07 and 2007/08 (including qualifying).
A magyar Németh Krisztián 14 gólt rúgott a 2006-2007-es és a 2007-2008-as sorozatok során (a selejtezőket is beleértve), ez kettővel több, mint amit eddig bármely más játékos elért.

9

Spain's victorious squad at UEFA EURO 2012 squad contained nine players who had won the Under-19 title, including Juan Mata (2006), Sergio Ramos (2004) and Andrés Iniesta (2002).
A 2012-es felnőtt Európa-bajnokságon győztes spanyol válogatottban 9 olyan játékos szerepelt, akik nyertek U19-es aranyérmet is, közöttük volt Juan Mata (2006), Sergio Ramos (2004) és Andrés Iniesta (2002).

Roll of honour

Az eddigi győztesek

UEFA European Under-19 Championship

2013	Serbia
2012	Spain
2011	Spain
2010	France
2009	Ukraine
2008	Germany
2007	Spain
2006	Spain
2005	France
2004	Spain
2003	Italy
2002	Spain

UEFA European Under-18 Championship

2001	Poland
2000	France
1999	Portugal
1998	Republic of Ireland
1997	France
1996	France
1995	Spain
1994	Portugal
1993	England
1992	Turkey
1989	USSR
1988	USSR
1986	East Germany
1984	Hungary
1983	France
1982	Scotland
1981	West Germany

BULGARIA
BULGÁRIA

Bulgaria will take part in the finals for the second time, Aleksandar Dimitrov's side having edged out Sweden by a point to win elite round Group 2 at home. Previously in charge of the Under-17s, Dimitrov has been working with this set of players for almost four years. The squad has plenty of top-flight experience, with Stefan Velkov, 17, having established himself at PFC Slavia Sofia and already been capped at Under-21 level. Antonio Vutov joined Udinese Calcio earlier this year from PFC Levski Sofia, where twins Borislav and Radoslav Tsonev are regulars, the former sadly missing from this tournament with a knee injury. Kiril Despodov, Georgi Minchev and Nikola Kolev are considered the next gems from the PFC Litex Lovech academy.

Bulgária másodszor vesz részt az UEFA U19-es Eb döntőjén, miután Alekszandar Dimitrov csapata hazai pályán egy ponttal megelőzte Svédországot az elitkör 2. csoportjában. Dimitrov, aki ezt megelőzően az U17-eseket edzette, majdnem négy éve dolgozik ezzel a társasággal. A játékosok már tapasztaltak, a 17 éves Stefan Velkov például már szerepelt a PFK Szlavia Szófia nagycsapatában, és bemutatkozott hazája U21-es válogatottjában is. Antonio Vutov az idén szerződött az Udineséhez a Levszki Szófiától, amelyben a Conev ikerpár, Boriszlav és Radoszlav is állandó csapattag, sajnos az előbbi térdsérülés miatt nem vehet részt a döntőn. Kiril Deszpodov, Georgi Mincsev és Nikola Kolev pedig a PFK Litex Lovecs akadémiájának ifjú gyöngyszemei.

COACH: ALEKSANDAR DIMITROV

DATE OF BIRTH: 12/09/1976

The 37-year-old has served as assistant coach of Indonesia, Bulgaria Under-21s and PFC Botev Plovdiv. In 2010 he took the U17 job, later stepping up to the U19s.

EDZŐ: ALEKSZANDAR DIMITROV

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1976. SZEPTEMBER 12.

A 37 éves szakember már edzősködött Indonézia és Bulgária U21-es válogatottjánál, és a PFK Botev Plovdiv csapatánál is. 2010-ben vállalta el az U17-esek, később pedig az U19-esek irányítását.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 2
BEST PERFORMANCE: group stage 2008
GROUP B MATCHES: 19 July v Germany, 22 July v Ukraine, 25 July v Serbia

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 2
LEGJOBB EREDMÉNY: csoportkör 2008
AZ B-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Németország, július 22. Ukrajna, július 25. Szerbia

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Kristiyan Katsarev	07/08/1995	0/0	0/0	PFC Lokomotiv Sofia
Aleksandar Lyubenov	11/02/1995	6/0	6/0	PFC Levski Sofia
Defenders/Védők				
Plamen Galabov	02/11/1995	5/0	5/0	PFC Litex Lovech
Diyan Ivanov	12/04/1996	0/0	0/0	PFC Levski Sofia
Preslav Petrov	01/05/1995	3/0	3/0	PFC Ludogorets Razgrad
Vasil Popov	19/11/1995	4/0	7/0	PFC CSKA Sofia
Hristofor Hubchev	24/11/1995	6/0	6/0	Bonner SC
Midfielders/Középpályások				
Reyan Daskalov	10/02/1995	6/2	6/2	PFC Litex Lovech
Stanislav Dryanov	04/02/1995	5/1	10/1	PFC Botev Plovdiv
Nikola Kolev	06/06/1995	3/1	3/1	PFC Litex Lovech
Miki Orachev	19/03/1996	3/0	3/0	PFC Levski Sofia
Stivan Petkov	07/05/1995	3/0	3/0	PFC Levski Sofia
Daniel Stamatov	17/07/1995	1/0	1/0	PSFC Chernomorets Burgas
Borislav Tsonev	29/04/1995	5/1	10/1	PFC Levski Sofia
Radoslav Tsonev	29/04/1995	5/0	5/0	PFC Levski Sofia
Aleksandar Vasilev	27/04/1995	6/0	6/0	PFC Kaliakra Kavarna
Dimitar Velkovski	22/01/1995	2/0	2/0	PFC Lokomotiv Sofia
Petar Vitanov	10/03/1995	3/0	3/0	PFC CSKA Sofia
Antonio Vutov	06/06/1996	5/2	5/2	Udinese Calcio
Forwards/Csatárok				
Kiril Despodov	11/11/1996	5/2	11/3	PFC Litex Lovech
Georgi Minchev	20/04/1995	5/0	5/0	PFC Litex Lovech

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

NUMBERS
SZÁMOK

13

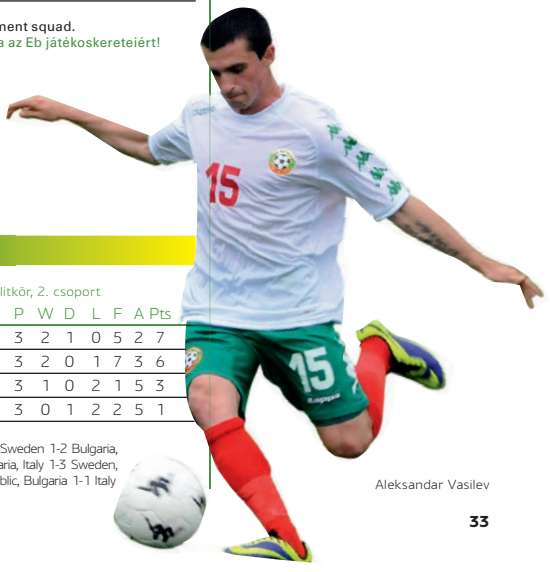
Bulgarians who played in qualifying also featured in the 2013/14 Bulgarian A League.

A selejtezőkben szerepelt labdarúgók közül ennyien játszottak 2013/14-ben a bolgár felnőtt élvonalban is.

15

Kiril Despodov made his full debut for Litex Lovech aged just 15.

Kiril Deszpodov 15 évesen debütált a Litex Lovecs csapatában.



Aleksandar Vasilev

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 6 Selejtezőkör, 6. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Greece	3	1	2	0	5	4	5
Bulgaria*	3	1	2	0	4	3	5
Slovakia	3	0	2	1	5	6	2
Albania	3	0	2	1	2	3	2

*Hosts/Házigazda
Slovakia 1-2 Bulgaria, Greece 1-0 Albania, Greece 1-1 Bulgaria, Albania 1-1 Slovakia, Slovakia 3-3 Greece, Bulgaria 1-1 Albania

Elite round Group 2 Elitkör, 2. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Bulgaria*	3	2	1	0	5	2	7
Sweden	3	2	0	1	7	3	6
Czech Republic	3	1	0	2	1	5	3
Italy	3	0	1	2	2	5	1

*Hosts/Házigazda
Czech Republic 1-0 Italy, Sweden 1-2 Bulgaria, Czech Republic 0-2 Bulgaria, Italy 1-3 Sweden, Sweden 3-0 Czech Republic, Bulgaria 1-1 Italy

GERMANY
NÉMETORSZÁG

A 3-1 win against Spain meant Germany finished their elite round with maximum points and prompted coach Marcus Sorg to credit his side for "an unbelievably strong performance". With players such as Julian Brandt, Max Meyer and Niklas Stark all featuring regularly in the Bundesliga last season, Germany can once more draw on a fine generation – five wins in six qualifying matches is a measure of their class. Winners in 2008, Germany have been conspicuous by their absence at the five final tournaments since, but will look to make up for lost time in Hungary. "If we take our best squad to the finals, we will be an incredibly strong side," Sorg noted.

A spanyolok 3-1-es legyőzésével Németország hibátlanul, maximális pontszámmal zárta az elitkört, és ez edzőjük, Marcus Sorg szerint „hihetetlenül jó teljesítmény". A játékosok közül Julian Brandt, Max Meyer és Niklas Stark az előző évben rendszeresen szerepet kapott a Bundesligában is, és Németország ismét kitűnő korosztállyal képviselteti magát, amit bizonyít az is, hogy hat selejtezőből ötöt megnyertek. A trófea 2008-as elhódítása óta az utóbbi öt döntőről hiányoztak a németek, ám az idén Magyarországon minden mulasztást be szeretnének pótolni. „Ha a legjobb csapatunkkal játszunk az Eb-döntőn, hihetetlenül erősek leszünk" – jegyezte meg Sorg.

COACH: MARCUS SORG

DATE OF BIRTH: 24/12/1965

An industrial engineering graduate, Sorg coached SC Freiburg in the Bundesliga in 2011, joining the German Football Association (DFB) in 2013 after a spell in charge of FC Bayern München's Under-17s.

EDZŐ: MARCUS SORG

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1965. DECEMBER 24.

Az ipari mérnöki diplomát szerzett Sorg az SC Freiburg edzője volt 2011-ben, majd a Német Labdarugó-szövetség (DFB) alkalmazta 2013-ban, miután az FC Bayern München U17-es együttesét is irányította.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 6
BEST PERFORMANCE: winners 2008
GROUP B MATCHES: 19 July v Bulgaria, 22 July v Serbia, 25 July v Ukraine

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 6
LEGJOBB EREDMÉNY: győzelem 2008-ban
AZ B-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Bulgária, július 22. Szerbia, július 25. Ukrajna

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*		All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok					
Fabian Bredlow	02/03/1995	0/0	0/0	RB Leipzig	
Daniel Mesenhöler	24/07/1995	2/0	2/0	1. FC Köln	
Oliver Schnitzler	13/10/1995	3/0	3/0	Bayer 04 Leverkusen	
Marvin Schwäbe	25/04/1995	1/0	1/0	TSG 1899 Hoffenheim	
Defenders/Védők					
Kevin Akpoguma	19/04/1995	6/0	6/0	TSG 1899 Hoffenheim	
Marvin Sinan Büyüksakarya	11/04/1995	0/0	0/0	VfB Stuttgart	
Fabian Holthaus	17/01/1995	6/1	6/1	VfL Bochum 1848	
Pascal Itter	03/04/1995	3/0	3/0	FC Schalke 04	
Marc-Oliver Kempf	28/01/1995	6/0	6/0	Eintracht Frankfurt	
Anthony Syhre	18/03/1995	4/0	4/0	Hertha BSC Berlin	
Midfielders/Középpályások					
Nico Brandenburger	17/01/1995	1/0	1/0	VfL Borussia Mönchengladbach	
Julian Brandt	02/05/1996	6/1	6/1	Bayer 04 Leverkusen	
Jeremy Dudziak	28/08/1995	3/1	3/1	Borussia Dortmund	
Serge Gnabry	14/07/1995	3/2	3/2	Arsenal FC	
Julian Green	06/06/1995	3/0	3/0	FC Bayern München	
Marcel Hilssner	30/01/1995	2/0	2/0	SV Werder Bremen	
Joshua Kimmich	08/02/1995	3/0	3/0	RB Leipzig	
Maximilian Meyer	18/09/1995	3/2	3/2	FC Schalke 04	
Hany Mukhtar	21/03/1995	6/3	6/3	Hertha BSC Berlin	
Levin Öztunali	15/03/1996	4/0	4/0	Bayer 04 Leverkusen	
Niklas Stark	14/04/1995	5/0	5/0	1. FC Nürnberg	
Marc Stendera	10/12/1995	3/1	5/1	Eintracht Frankfurt	
Benjamin Trümner	17/05/1995	1/0	1/0	TSG 1899 Hoffenheim	
Julian Weigl	08/09/1995	1/0	1/0	TSV 1860 München	
Forwards/Csatárok					
Felix Lohkemper	26/01/1995	3/1	3/1	VfB Stuttgart	
Davie Selke	20/01/1995	5/5	5/5	SV Werder Bremen	

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 5 Selejtezőkör, 5. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Germany	3	2	1	0	8	2	7
Scotland	3	1	2	0	3	2	5
Latvia	3	1	1	1	3	7	4
Belarus*	3	0	0	3	2	5	0

*Hosts/Házigazda
Scotland 1-1 Latvia, Germany 2-1 Belarus,
Germany 5-0 Latvia, Belarus 0-1 Scotland,
Scotland 1-1 Germany, Latvia 2-1 Belarus

Elite round Group 5 Elitkör, 5. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Germany	3	3	0	0	9	1	9
Spain*	3	2	0	1	6	4	6
Denmark	3	1	0	2	4	8	3
Lithuania	3	0	0	3	1	7	0

*Hosts/Házigazda
Germany 2-0 Lithuania, Spain 3-1 Denmark,
Denmark 0-4 Germany, Spain 2-0 Lithuania,
Germany 3-1 Spain, Lithuania 1-3 Denmark

NUMBERS
SZÁMOK

7

Number of players with Bundesliga experience who were used in qualifying.

A selejtezőkön hét Bundesliga-játékos is pályára lépett.

3

Germany are averaging three goals a game this season (39 in 13).

Németország mérkőzésenként átlagosan három szerzett góllal büszkélkedhet ebben az idényben (13 mérkőzésen 39 gól).

Max Meyer

UKRAINE
UKRAJNA

Absent from the finals since winning the 2009 competition as hosts, Ukraine reached this year's tournament unbeaten. Second to Russia on goal difference in the qualifying round, with both sides picking up seven points, the same total was enough to take Ukraine through to the finals as elite round Group 1 winners. Eduard Sobol's strike condemned England to a 1-0 defeat in the decisive game. "I will remember the day when we got to the finals for the rest of my life," said coach Oleksandr Petrakov. "Happy is not a big enough word to describe my emotions." Losing finalists at Under-18 level in 2000, a repeat of their 2009 success would spark greater celebrations still.

Ukrajna 2009-ben megnyerte a tornát, azóta azonban egész mostanáig nem jutott be a döntőbe. A selejtező csoportban Oroszországhoz hasonlóan hét pontot szerzett, és gyengébb gólkülönbségével a második helyen lépett tovább az elitkör 1. csoportjába, ahol Eduard Szobol találatával 1-0-ra legyőzte Angliát a sorsdöntő mérkőzésen. „Sohasem felejtem el azt a napot, amikor bejutottunk az Eb döntőjébe" - áradozott Olekszandr Petrakov, a csapat edzője. – „A boldogság szó nem is fejezi ki hűen azt, amit érzek." Az U18-as Eb döntőjét elveszítette a csapat 2000-ben, a 2009-es siker megismétlése így még nagyobb ünnepet jelentene.

COACH: OLEKSANDR PETRAKOV

DATE OF BIRTH: 06/08/1957

Petrakov worked at the FC Dynamo Kyiv and then RVUFK Kyiv academies before accepting an offer to found a national Under-15 team in 2010, and has moved up the youth ranks with the same side.

EDZŐ: OLEKSZANDR PETRAKOV

SZÜLETÉSI DÁTUM: 1957. AUGUSZTUS 6.

Az FK Dinamo Kijev, majd a RVUFK Kijev akadémiájánál dolgozott edzőként, majd 2010-ben felkérték az U15-ös válogatott létrehozására, és ezzel a társasággal jutott el idáig.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 3
BEST PERFORMANCE: winners 2009
GROUP B MATCHES: 19 July v Serbia, 22 July v Bulgaria, 25 July v Germany

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 3
LEGJOBB EREDMÉNY: győzelem 2009-ben
AZ B-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Szerbia, július 22. Bulgária, július 25. Németország

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Roman Pidkivka	19/05/1995	3/0	3/0	FC Karpaty Lviv
Bohdan Sarnavskiy	29/01/1995	4/0	10/0	FC Shakhtar Donetsk
Vadym Soldatenko	28/05/1996	0/0	0/0	FC Dynamo Kyiv
Defenders/Védők				
Taras Kacharaba	07/01/1995	6/0	6/0	FC Shakhtar Donetsk
Pavlo Lukyanchuk	19/05/1996	2/0	2/0	FC Dynamo Kyiv
Andriy Markovych	25/06/1995	2/0	2/0	FC Karpaty Lviv
Eduard Sobol	20/04/1995	5/1	10/1	FC Shakhtar Donetsk
Midfielders/Középpályások				
Evgen Chumak	25/08/1995	5/0	5/0	FC Dynamo Kyiv
Artem Gabelok	02/01/1995	5/1	5/1	FC Shakhtar Donetsk
Ihor Kharatin	02/02/1995	6/1	6/1	FC Dynamo Kyiv
Viktor Kovalenko	14/02/1996	5/2	5/2	FC Shakhtar Donetsk
Pavlo Polehenko	06/01/1995	5/0	5/0	FC Dynamo Kyiv
Artem Radchenko	02/01/1995	6/4	6/4	FC Metalist Kharkiv
Vyacheslav Tankovskiy	16/08/1995	5/1	5/1	FC Shakhtar Donetsk
Yuriy Tkachuk	18/04/1995	6/0	6/0	FC Metalist Kharkiv
Roman Yaremchuk	27/11/1995	4/0	4/0	FC Dynamo Kyiv
Forwards/Csatárok				
Maxym Banasevich	31/01/1995	4/0	4/0	FC Zorya Luhansk
Artem Besedin	31/03/1996	3/0	3/0	FC Dynamo Kyiv
Dmytro Bilonog	26/05/1995	4/1	4/1	FC Shakhtar Donetsk
Dmytro Lukanov	02/03/1995	1/0	1/0	FC Zorya Luhansk
Artur Miranyan	27/12/1995	3/2	3/2	FC Shakhtar Donetsk

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 13 Selejtezőkör, 13. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Russia*	3	2	1	0	10	2	7
Ukraine	3	2	1	0	8	2	7
Estonia	3	0	1	2	4	10	1
Malta	3	0	1	2	2	10	1

*Hosts/Házigazda
Ukraine 3-1 Estonia, Russia 4-0 Malta,
Malta 0-4 Ukraine, Russia 5-1 Estonia,
Ukraine 1-1 Russia, Estonia 2-2 Malta

Elite round Group 1 Elitkör 1. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Ukraine	3	2	1	0	5	0	7
England*	3	2	0	1	8	2	6
Montenegro	3	1	0	2	1	10	3
Scotland	3	0	1	2	1	3	1

*Hosts/Házigazda
England 6-0 Montenegro, Ukraine 0-0 Scotland,
Montenegro 0-4 Ukraine, England 2-1 Scotland,
Ukraine 1-0 England, Scotland 0-1 Montenegro

NUMBERS
SZÁMOK

0

Keeper Roman Pidkivka was unbeaten in Ukraine's elite round matches.

Az elitkör mérkőzésein az ukrán kapus, Roman Pidkivka egyetlen gólt sem kapott.

5

Eduard Sobol's winner against England came five minutes into added time.

Eduard Szobol az Anglia elleni győztes gólját a hosszabbítás ötödik percében szerezte.

Andriy Markovych

SERBIA
SZERBIA

The holders' qualification on goal difference ultimately hinged on their opening elite round fixture against Turkey in which Nemanja Maksimović headed a 96th-minute equaliser. Keen to quell the expectation that comes with being the champions, Veljko Paunović has described his squad as a "new generation", although five of the party – Mijat Gaćinović, Maksimović, Predrag Rajković, Miloš Veljković and Sergej Milinković-Savić – were involved in Serbia's triumph in Lithuania 12 months ago. "Our victory in 2013 was the greatest moment in our history. We have a great wish to do the same [again], but we must take things step by step," said Paunović. "Our first targets are qualification for the semi-finals and the FIFA U-20 World Cup."

Az Európa-bajnoki címvédő döntőbe jutása Nemanja Makszimovics egyenlítő fejesén múlott az elitkörben a Törökország elleni mérkőzés 96. percében, így Szerbia jobb gólkülönbségével kiharcolta a továbbjutást. Veljko Paunovics, csillapítva a tavalyi sikerből fakadó elvárásokat, "új generációként" jellemzi csapatát, bár csapatából öt játékos is (Mijat Gacsinovics, Nemanja Makszimovics, Predrag Rajkovics, Milos Veljkovics és Szergej Milinkovics) pályára lépett 12 hónappal ezelőtt, Litvániában a győztes csapatban. „Tavalyi győzelmünk történelmünk legnagyobb pillanata volt. Nagy vágyunk, hogy az idén megismételjük ezt a sikert, de ehhez lépésről lépésre kell haladnunk" – mondta Paunovics. „Első célunk, hogy eljussunk a torna elődöntőjébe, és kiharcoljuk az indulás jogát a FIFA U20-as világbajnokságon."

COACH: VELJKO PAUNOVIĆ
DATE OF BIRTH: 21/08/1977

Paunović played as a midfielder in Spain, Germany, Russia and the United States. Capped twice by Serbia and Montenegro, he succeeded Ljubinko Drulović, who guided the Under-19s to glory last year.

EDZŐ: VELJKO PAUNOVICS
SZÜLETÉSI DÁTUM: 1977. AUGUSZTUS 21.

Paunovics középpályásként játszott Spanyolországban, Németországban, Oroszországban és az Egyesült Államokban. Kétszer szerepelt Szerbia és Montenegró válogatottjában, majd Ljubinko Drulovics után tavaly vette át az Eb-címvédő U19-es csapat vezetését.

UNDER-19 FINAL TOURNAMENT APPEARANCES: 7 (2005 as Serbia and Montenegro)
BEST PERFORMANCE: winners 2013
GROUP B MATCHES: 19 July v Ukraine, 22 July v Germany, 25 July v Bulgaria

UEFA U19 EB-DÖNTŐ RÉSZVÉTEL: 7 (2005-ben Szerbia és Montenegróként)
LEGJOBB EREDMÉNY: győztes 2013-ban.
AZ B-CSOPORT MÉRKŐZÉSEI: július 19. Ukrajna, július 22. Németország, július 25. Bulgária

UEFA UNDER19 CHAMPIONSHIP Hungary 2014

PLAYER STATISTICS
JÁTÉKOSOK ADATAI

	Date of birth Születési dátum	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**	Club Klub
Goalkeepers/Kapusok				
Marko Drobnjak	17/05/1995	0/0	0/0	FK Borac Čačak
Vanja Milinković- Savić	20/02/1997	3/0	3/0	FK Vojvodina
Boris Radunović	26/05/1996	0/0	0/0	FK Rad
Predrag Rajković	31/10/1995	3/0	10/0	FK Crvena zvezda
Defenders/Védők				
Nemanja Antonov	06/05/1995	3/0	3/0	OFK Beograd
Srdjan Babić	22/04/1996	6/1	6/1	FK Vojvodina
Nikola Maraš	19/12/1995	0/0	0/0	FK Rad
Stefan Milošević	07/04/1995	3/0	3/0	FK Spartak Subotica
Miladin Stevanović	11/02/1996	3/0	3/0	FK Teleoptik Zemun
Miloš Veljković	26/09/1995	3/0	11/0	Tottenham Hotspur FC
Stefan Vico	28/02/1995	3/0	3/0	FK Rad
Saša Zdeljar	20/03/1995	4/0	4/0	OFK Beograd
Midfielders/Középpályások				
Miroslav Bogosovac	07/04/1995	1/0	1/0	FK Partizan
Mijat Gačinović	08/02/1995	5/1	7/2	FK Vojvodina
Milan Gajić	28/01/1996	3/0	3/0	BSC Young Boys
Nemanja Maksimović	26/01/1995	6/1	13/1	Hellas Verona FC
Sergej Milinković-Savić	27/02/1995	6/4	13/4	FK Vojvodina
Radovan Pankov	19/12/1995	2/0	2/0	FK Vojvodina
Danilo Pantić	26/10/1996	3/0	3/0	FK Partizan
Mihailo Ristić	31/10/1995	5/0	5/0	FK Crvena zvezda
Veljko Simić	17/02/1995	6/5	6/5	FC Basel 1893
Andrija Živković	11/07/1996	3/1	3/1	FK Partizan
Forwards/Csatárok				
Dejan Dražić	26/09/1995	5/0	5/0	OFK Beograd
Stefan Ilić	07/04/1995	3/1	3/1	FK Spartak Zlatibor voda
Staniša Mandić	27/01/1995	4/1	4/1	FK Čukarički

These players featured during qualifying. Visit UEFA.com for the final tournament squad.
Ezek a játékosok szerepeltek a selejtezők során. Látogasson el az UEFA.com-ra az Eb játékoskereteiért!

* Selejtezők Mérkőzések/Gólok ** Összes válogatottság Mérkőzések/Gólok

Qualifying results/Selejtező eredmények

Qualifying round Group 7 Selejtezőkör, 7. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Serbia*	3	3	0	0	5	0	9
Austria	3	2	0	1	9	2	6
Kazakhstan	3	0	1	2	1	6	1
Finland	3	0	1	2	0	7	1

*Hosts/Házigazda
Serbia 3-0 Kazakhstan, Austria 6-0 Finland,
Serbia 1-0 Finland, Kazakhstan 1-3 Austria,
Austria 0-1 Serbia, Finland 0-0 Kazakhstan

Elite round Group 4 Elitkör, 4. csoport

	P	W	D	L	F	A	Pts
Serbia	3	2	1	0	10	2	7
Turkey	3	2	1	0	7	5	7
Republic of Ireland*	3	1	0	2	4	6	3
Iceland	3	0	0	3	4	12	0

*Hosts/Házigazda
Serbia 1-1 Turkey, Republic of Ireland 2-1 Iceland,
Serbia 6-0 Iceland, Turkey 2-1 Republic of Ireland,
Republic of Ireland 1-3 Serbia, Iceland 3-4 Turkey

NUMBERS
SZÁMOK

4

Prior to their 2013 triumph, Serbia had lost four Under-19 semi-finals.

2013-as sikere előtt Szerbia négyszer szenvedett vereséget U19-es elődöntőben.

2

Just two goals conceded in qualifying gave Serbia the joint meanest defence overall (with Ukraine).

A selejtezők során kapott két góllal Ukrajnával holtversenybenl Szerbiáé a leghatékonyabb védelem.

Andrija Živković

A NAGY KEZDET

A BIG STE

The Under-19s were a key part of Germany internationals Lars and Sven Bender's football development
Az U19-es versenysorozat Lars és Sven Bender futballkarrierjének kulcsfontosságú momentuma volt

Their club careers may have diverged in recent years, but Lars and Sven Bender are united in their memories of the UEFA European Under-19 Championship, describing the final tournament as a "great experience" for young players.

The pair were the fulcrum of the midfield as Germany lifted the trophy in the Czech Republic in 2008, Lars scoring the opening goal in the 3-1 final win against Italy. "There are only positive memories," he tells UEFA.com. "We knew from the beginning we could win that tournament. It was a great experience to be there; there was a lot of joy in that team.

"We became more and more motivated from match to match, and we couldn't wait to play our next opponents. We really enjoyed it, and you could see that every player wanted to win that trophy. It was just fantastic that it worked out. Nobody will forget that trophy, that's for sure."

Sven describes the experience as "a very important title and a big step into professional football". While Lars featured in all but one of Germany's five games at the tournament, Sven was ever-present, and the latter has no doubts about the benefits those matches brought.

"Back then it was the best event we could compete in," he remembers. "[The future] was still a long way away but I developed further and managed to settle into the team at Bayer Leverkusen. From there, I've matured into a player who could be considered for the senior team."

Lars adds: "Those international games at youth level are very important for personal development. You are competing with the best players in Europe and that gives you the opportunity to develop yourself. I also noticed after the tournament how much more mature I had become – that's why that tournament was so good for me."

Bár pályafutásuk alakulása különböző klubokba vezette őket az elmúlt években, emlékeik az UEFA U19-es Európa-bajnokságról egybecsengenek, mindkettőjük szerint „hatalmas élmény" a fiatal játékosok számára a versenysorozat döntője.

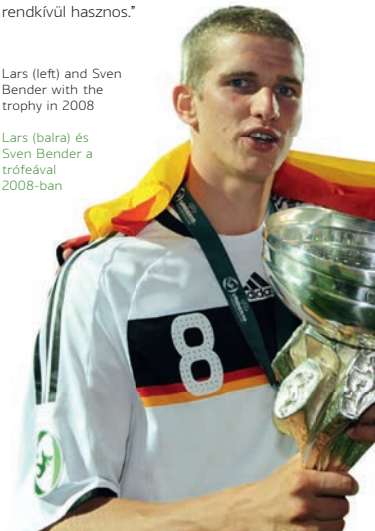
A középpályán kaptak helyet, mikor Németország a magasba emelhette a trófeát 2008-ban, Csehországban. Lars szerezte az első gólt az Olaszország ellen 3-1-re megnyert döntőben: „Csak jó emlékeim vannak." – nyilatkozta az uefa.com weboldalnak. „Az első perctől tudtuk, megnyerhetjük a tornát. Hatalmas élmény volt ott játszani, nagy örömet jelentett, hogy tagja lehettem annak a csapatnak."

„Meccsről meccsre váltunk egyre motiváltabbá és alig vártuk, hogy megküzdjünk a következő ellenféllel. Igazán élveztük a játékot és érezhető volt, hogy minden játékos meg akarja nyerni a trófeát. Fantasztikus, hogy összejött, biztosan senki sem fogja elfelejteni."

Sven szerint az U19-es Eb-győzelem „rendkívül fontos cím és nagy lépés a professzionális labdarúgás irányába". Míg Lars egy meccsről hiányzott az ötből, Sven mindegyiken pályára lépett, és pontosan tudja, milyen előnyökkel járt számára ez a diadal.

„Akkoriban ez volt a legkomolyabb torna, amelyen pályára léphettünk." – emlékszik vissza. „[A jövő akkor] még távolinak tűnt, de sokat fejlődtem, és sikerült beilleszkednem a Bayer Leverkusen csapatába. Onnantól kezdve váltam olyan labdarúgóvá, kit számításba vettek az első csapat összeállításánál."

Lars még hozzáteszi: „Ezek a fiatalok számára tartott nemzetközi tornák nagyon fontosak a személyes fejlődés szempontjából. Európa legjobb játékosaival mérkőzöl meg, s ez jó hatással van fejlődésedre. Az Európa-bajnokság után érződött, hogy jóval érettebbé váltam – ezért volt számomra ez a sorozat rendkívül hasznos."



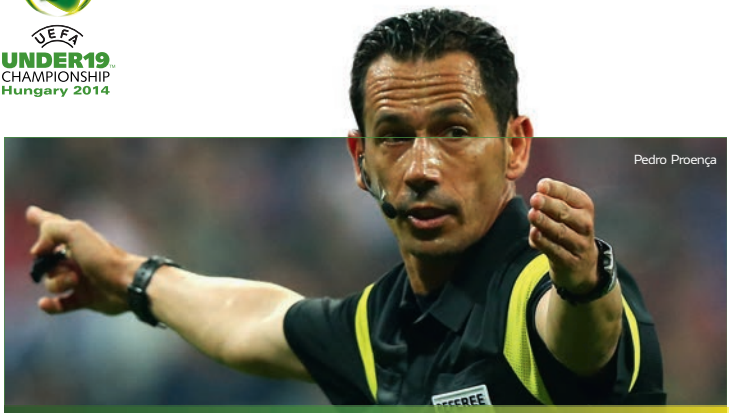
Lars (left) and Sven Bender with the trophy in 2008

Lars (balra) és Sven Bender a trófeával 2008-ban

P UP

Sven Bender in action for the senior side

Sven Bender a felnőtt válogatott csapatban


Pedro Proença

UNIQUE MOMENTS
TANULÁS KIVÉTELES

Pedro Proença says young referees can get to the top with hard work
Pedro Proença véleménye szerint a fiatal játékvezetők kemény munkával a csúcsra juthatnak.

With a CV that now includes a UEFA Champions League and a UEFA EURO final, Pedro Proença has come a long way since taking charge of the UEFA European Under-19 Championship final in 2004.

"The message I would give younger referees is that they shouldn't waste chances, because if they have the conditions, success will come naturally," he said.

"They should make use of unique moments of education, of working together, being with people who know a lot about football, and refereeing in particular. "If the person has the capacity to endure, to work, if he likes football, and if he thinks his personality is adaptable to being a referee, then he should believe in it, believe in his capacities, and believe that it's possible to get there."

Hosszú utat tett meg Pedro Proença a 2004-es UEFA U19-es Eb döntőjének levezetése óta, hiszen az önéletrajzában már olyan mérkőzések is szerepelnek, mint a legutóbbi felnőtt Európa-bajnokság, valamint a Bajnokok Ligája döntője.

„Azt üzenem a fiatal játékvezetőknek, nem szabad a lehetőségeket veszni hagyni, hiszen, ha adottak a feltételek, a siker magától értetődő lesz" – mondta Proença.

„A tanulásra kell használniuk ezeket a pillanatokat, azt, hogy együtt lehetnek, dolgozhatnak olyan emberekkel, akik sokat tudnak a labdarúgásról vagy magáról a játékvezetésről." „Ha valaki kitartó, keményen dolgozik, szereti a focit, és képesnek tartja magát a játékvezetésre, akkor hinnie kell az adottságaiban és abban, hogy valóban eljuthat odáig."

MATCH OFFICIALS
HIVATALOS KÖZREMŰKÖDŐK

REFEREES/ JÁTÉKVEZETŐK
KEVIN CLANCY (SCO)
XAVIER ESTRADA FERNÁNDEZ (ESP)
TORE HANSEN (NOR)
ENEA JORGJI (ALB)
STEPHAN KLOSSNER (SUI)
NICOLAS RAINVILLE (FRA)

ASSISTANT REFEREES/ JÁTÉKVEZETŐ ASSZISZTENSEK
YASHAR ABBASOV (AZE)
YEVGENIY BELSKIY (KAZ)
LAURENT CONOTTE (BEL)
DARREN ENGLAND (ENG)
BORUT KRIŽARIĆ (CRO)
HENRIK LARSEN (DEN)
WAYNE MCDONNELL (IRL)
GYLFI MAR SIGURDSSON (ISL)

FOURTH OFFICIALS/ NEGYEDIK JÁTÉKVEZETŐK
TAMÁS BOGNAR (HUN)
MIHÁLY FÁBIÁN (HUN)

Nicolas Rainville

Win a match ball

For a chance to win an official 2014 UEFA European Under-19 Championship tournament ball, keep your eyes on the @UEFAcom Twitter account on the day of the final, 31 July. As well as details of how to win the adidas Brazuca ball, @UEFAcom has all the latest news throughout the tournament. @UEFAcom

Nyerjen futball-labdát!

Kövesse a @UEFAcom Twitter oldalát a döntő napján, július 31-én, és nyerjen olyan labdát, amellyel a 2014-es U19 Eb-döntő meccseit játsszák! Az adidas Brazuca labda megnyerésével kapcsolatos további információkat és a torna híreit egyaránt az @UEFAcom-on olvashatja. @UEFAcom

areus
more in one
Célunk a közös siker
Egy csapatban minden cél közös. Az Areus Zrt. szaktudásával, tapasztalatával és innovatív informatikai megoldásaival segíti az Ön cégének munkáját. Önnel egy csapat vagyunk.
areus
1
A magyar U19 válogatott hivatalos támogatója az Areus Zrt.
www.areus.hu

UEFA
ROUTE DE GENÈVE 46
CH-1260 NYON 2
SWITZERLAND
TELEPHONE: +41 848 00 27 27
TELEFAX: +41 848 01 27 27
UEFA.com UEFA.org

WE CARE ABOUT FOOTBALL